

CDS® HANDGELENKSCHIENE EXTENSION



GEBRAUCHSANWEISUNG

HANDGELENKORTHESE

ZUR DYNAMISCHEN REDRESSION



USER INSTRUCTIONS

WRIST ORTHOSIS

DYNAMIC SPRING-LOADED WRIST ORTHOSIS



MANUALE D'USO

ORTESI PER IL POLSO

PER IL RADDRIZZAMENTO DINAMICO



MANUEL D'UTILISATION

ORTHÈSE DE POIGNET

POUR REDRESSEMENT DYNAMIQUE



albrecht®

FUNKTIONELLE REHABILITATION

CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

Inhalt

1. Einführung	4
1.1. Vorwort	4
1.2. Kundeninformation	4
1.3. Funktionsweise	4
1.4. Zweckbestimmung	4
1.5. Lieferumfang	4
1.6. Konformitätserklärung	4
1.7. Merkmale	5
1.8. Indikationen	5
1.9. Kontraindikationen	6
1.10. Sicherheitshinweise	6
1.11. Garantie	7
2. Einstellungen durch den Orthopädietechniker	8
2.1. Anpassung an den Patienten	8
2.1.1. Anpassen der Schiene an die Armkontur durch „Schränken“	9
2.1.2. Einstellen der Schalenelemente	10
2.1.3. Einstellen des Redressions- und Limitierungsbereiches	11
2.1.4. Einstellung der Limitierung	12
2.1.5. Einsetzen des Anschlagkeils	13
2.1.6. Einstellen der Fingerplatte	14
2.1.7. Optionale Demontage der Daumenplatte	15
2.1.8. Einstellen der Handflächenplatte	16
2.1.9. Optionale zusätzliche Längenverstellung des Handteils	17

CH/DE

Gebrauchsanweisung

2.2. Anlegen der Schiene durch den Orthopädietechniker.....	18
2.2.1. Federspannung deaktivieren	18
2.2.2. Verschlüsse von Gurten öffnen.....	19
2.2.3. Schiene am Unterarm anlegen.....	20
2.2.4. Gurtlängen anpassen und nach Bedarf einstellen.....	21
2.2.5. Finale Nachjustierung	23
2.2.6. Federspannung aktivieren	23
2.2.7. Federspannung auf die vom Patienten benötigte Stärke einstellen.....	24
2.2.8. Federspannung verändern	25
3. Handhabung durch den Patienten	26
3.1. Ablegen der Schiene.....	26
3.2. Anlegen der Schiene.....	28
4. Reinigung, Wartung und Desinfektion	31
4.1. Polster und Gurte	31
4.2. Stützen (Gelenke).....	31
5. Technische Daten / Materialien	32
6. Größen und Artikelnummern	32
7. Weitergabe.....	33
8. Entsorgung.....	33

CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

1. Einführung

1.1. Vorwort

Dynamische Redressionsorthesen dienen der Behandlung von sowohl orthopädisch als auch neurologisch bedingten Gelenkkontrakturen. Durch die Verkürzung des das Gelenk umgebenden Gewebes kommt es zu Bewegungseinschränkungen, die den Alltag der betroffenen Patienten spürbar belasten. Deshalb ist es das Ziel unseres CDS® Behandlungskonzepts, mit einer kontinuierlichen, wohldosierten Dauerzugbehandlung ohne Schmerzen die Bewegungsdefizite zu beseitigen und somit eine Rückkehr in ein „Leben in Bewegung“ zu unterstützen.

1.2. Kundeninformation

Bitte lesen Sie vor Gebrauch der Schiene diese Gebrauchsanweisung zu Ihrer eigenen Sicherheit aufmerksam und genau durch. Nur wenn alle Anweisungen, Hinweise und Vorgehensweisen gründlich gelesen und verstanden wurden, ist ein bestimmungsgemäßes Benutzen und Bedienen möglich. Sollte in der Gebrauchsanweisung etwas unverständlich sein, oder Anweisungen, Bedienungen oder Sicherheitshinweise nicht völlig klar nachvollziehbar sein, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Fachhandel oder direkt an die albrecht GmbH, bevor Sie die Schiene benutzen. Dies gilt im besonderen Maße für die Sicherheitshinweise.

1.3. Funktionsweise

Die CDS® Handgelenkschiene Extension basiert auf dem CDS®-Prinzip und dient der Behandlung eines Flexionsdefizits des Handgelenks. Durch den kontinuierlichen, wohldosierten Dauerzug stimuliert die Schiene das Wachstum der verletzten Strukturen in die Bewegungsrichtung sowie die Dehnung der verkürzten Strukturen. **Der einstellbare Redressionsbereich schützt vor einer schädlichen Überdehnung des Gewebes.**

1.4. Zweckbestimmung

Die Schiene ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Handgelenks einzusetzen und nur für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

1.5. Lieferumfang

Bitte prüfen Sie nach Erhalt der Schiene deren Vollständigkeit.

- Gelenkschiene mit Polstern und Gurten
- Sechskantschraubendreher der albrecht GmbH
- Gebrauchsanweisung
- Gurtpolstersatz

1.6. Konformitätserklärung

Die albrecht GmbH erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung die Konformität der Schiene CDS® Handgelenkschiene Extension mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Gebrauchsanweisung

1.7. Merkmale

- Aktivierung der Extensoren und Dehnung der Flexoren
- Federkraft individuell einstellbar
- Werkzeugloses Ein- und Ausschalten der Redressionskraft ohne Veränderung der eingestellten Federkraft
- Einstellung des Redressionsbereichs in 15° Schritten
- Hoher Tragekomfort durch luftdurchlässige, leichte Aluminium-Schalenelemente und weicher Überzug am Handteil
- Große Flexibilität durch verstellbare, anpassbare Schalenelemente
- Handteil ist in Winkeleinstellung dem Behandlungsverlauf individuell anpassbar
- Einfaches Handling durch Schnellverschlüsse am Unterarm

1.8. Indikationen

Der Arzt entscheidet über die Versorgung anhand seines diagnostischen Befundes.

Allgemein ist die Versorgung angezeigt bei:

- Gelenkkontraktur u.a. infolge:
 - Wachkoma
 - Zerebralparese
 - Genetischer Syndrome
 - Epilepsie
 - Spina bifida
 - Beinaheertrinken
 - Verbrennung
 - Schlaganfall
 - Rückenmarkverletzung
 - Lähmung
 - Schädelhirntrauma
 - Konservativer Therapie von Kapselbandverletzung
 - operativem Eingriff
 - vor und nach Gelenkersatz
 - Arthrose und chronischer Polyarthritits
- Zur Prävention erneuter Kontraktur nach Arthrolyse

Bei allen abweichenden Indikationen muss der Arzt gefragt werden.

CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

1.9. Kontraindikationen

- Knöcherne Blockierungen, Osteoporose, Thrombophlebitis

Die Schiene ist ausschließlich für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

1.10. Sicherheitshinweise

Die optimale Wirkung der Orthese wird nur bei korrekter Anwendung erzielt.

- Die Orthese darf nur im unversehrten, kompletten, mechanisch einwandfreien Zustand sowie kompletter und unbeschädigter Polsterung und Gurtung verwendet werden. Dies ist vor jeder Anwendung durch den Benutzer zu überprüfen.
- Das Offenlassen bzw. Entfernen einzelner oder mehrerer Gurte sowie übermäßiges Lockern der Gurtung während der Benutzung der Orthese führt zur Abnahme des therapeutischen Effektes der Orthese und kann zu Verletzungen führen.
- Die Orthese darf nicht auf offenen Wunden getragen werden.
- Die Haut sollte frei von Ölen, Fetten, Gelen oder anderen Rückständen sein, um Reaktionen der Haut bzw. der Materialstruktur zu vermeiden.
- Die Orthese sollte fest, aber nicht zu eng sitzen, um die Blutzirkulation nicht einzuschränken und die Nervenbahnen und Lymphgefäße nicht zu beeinträchtigen. Übermäßige Kompression ist also zu vermeiden.
- Eine Kombination mit anderen Produkten ist derzeit nicht vorgesehen oder ist mit dem Hersteller in Schrift zu vereinbaren.
- Die Orthese ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt.
- Das Produkt wird nicht steril geliefert.
- Bei allergischen Reaktionen setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen können. Schützen Sie die Orthese gegebenenfalls vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Zurzeit liegt keine Prüfung auf Entflammbarkeit vor. Lassen Sie beim Umgang mit offenen Flammen wie Feuerzeugen und Zigaretten in direkter Umgebung der Orthese Vorsicht walten.
- Alle Einstellungen am CDS® Gelenk dürfen nur mit dem mitgelieferten Werkzeug der albrecht GmbH vorgenommen werden, da sonst Schäden an der Mechanik auftreten können. Ebenso besteht bei Nichtbeachtung Verletzungsgefahr für den Anwender.
- Beim Schränken der Gelenkstangen dürfen diese nicht im Bereich der Gelenkgehäuse oder Abdeckungen gebogen werden, da es sonst zur Beschädigung oder zum Bruch der Orthese kommen kann.

Gebrauchsanweisung

1.11. Garantie

Über die gesetzliche Gewährleistung hinaus übernehmen wir für die Orthese für den Anwendungszeitraum von 6 Monaten eine Haltbarkeitsgarantie. Wir garantieren so bei bestimmungsgemäßem Gebrauch eine fehlerfreie Funktion der Orthese. Hiervon ausgenommen ist die Polsterung und Gurtung, die gewöhnlich einem gewissen Verschleiß unterliegt. Ein solcher Verschleiß stellt keinen Fehler des Produktes dar. Diese Herstellergarantie steht unter dem Vorbehalt, dass die Orthese als medizinisches Rehabilitationsgerät zu keinem anderen als dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwendet wird. Veränderungen an der Orthese oder das Entfernen / Beschädigung des QM-Siegels führt zum Erlöschen der Garantie.

CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

2. Einstellungen durch den Orthopädietechniker

2.1. Anpassung an den Patienten

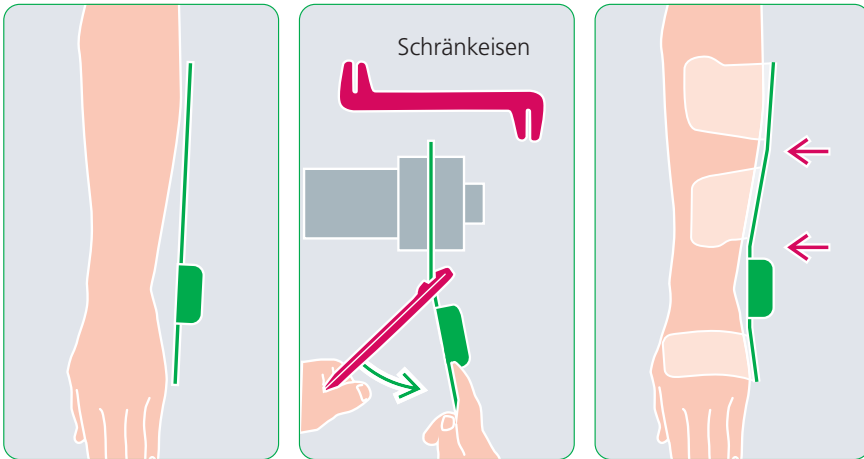
- Unsere CDS® Orthesen wurden verstellbar und anpassbar konstruiert.
- Die verschiebbaren Schalenelemente können in der Position verändert und angeformt werden.
- Die Gelenkstangen können durch Anströken an die Kontur der Extremität angepasst werden.
- Die Gurtlängen können auf unterschiedliche Umfänge eingestellt und gegebenenfalls gekürzt werden.

CH/DE

Gebrauchsanweisung

2.1.1. Anpassen der Schiene an die Armkontur durch „Schränken“

Die Schiene ist anatomisch vorgeformt. Sollte diese Passform nicht für Ihren Patienten geeignet sein, kann die Gelenkstange unter Zuhilfenahme eines Schränkeisens an die Unterarmkontur des Patienten angepasst werden. Dazu lösen Sie die Schrauben der Schalenelemente und verschieben entweder diese oder montieren Sie sie ab. Passen Sie dann die Gelenkstange der Anatomie an.



Beim Schränken der Gelenkstange darf diese nicht im Bereich der Gelenkgehäuse oder Abdeckungen gebogen werden, da es sonst zur Beschädigung oder zum Bruch der Orthese kommen kann.

CDS® Handgelenkschiene Extension

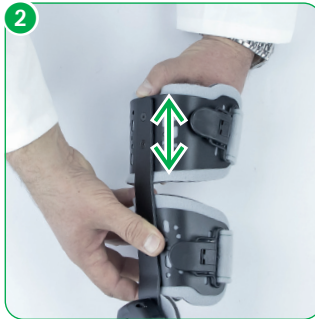
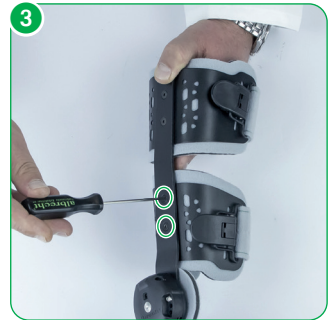
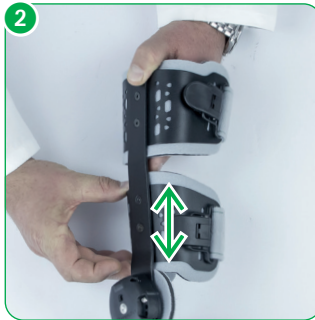
Gebrauchsanweisung

2.1.2. Einstellen der Schalelemente

Die Schalelemente sind verschiebbar.

- 1 Lösen Sie die Schrauben an den Schalelementen mit dem mitgelieferten Werkzeug, ohne diese ganz herauszudrehen.
- 2 Verschieben Sie die Schalelemente in die gewünschte Position.
- 3 Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

CH/DE



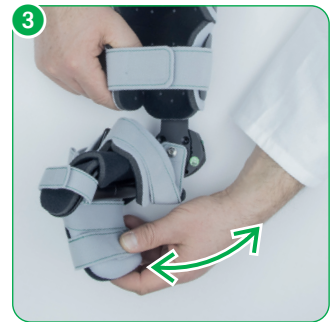
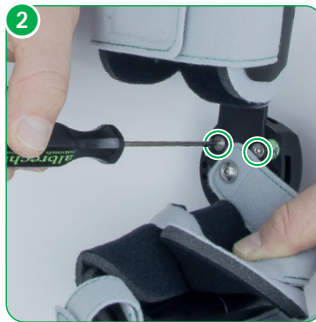
Bitte beachten Sie, dass bei den Größen M/M, S/S und der Juniorschiene konstruktionsbedingt die Unterarmschale aus einem Schalelemente besteht. **Die Schalelemente können durch Anformen an die Kontur angepasst werden.**

Gebrauchsanweisung

2.1.3. Einstellen des Redressions- und Limitierungsbereiches

Die CDS[®] Handgelenkschiene Extension ist auf Basis des 360° Gelenks aufgebaut. Beim 360° Gelenk ist die Lage des Federgehäuses zur Unterarmstange verstellbar. Dadurch kann die Lage des Redressions- und Limitierungsbereiches verändert und an den Patienten angepasst werden. Dadurch können Sie den Bewegungsbereich der Schiene auch bei extremen Bewegungsdefiziten an den Patienten anpassen. Die Position der Anschläge hängt von der Lage des Redressions- und Limitierungsbereiches ab.

- 1 Entfernen Sie das Polster.
- 2 Entfernen Sie die zwei Schrauben.
- 3 Sie können die Lage des Redressionsbereiches in 15°-Schritten verstellen. Verwenden Sie den Winkelmesser, um die gewünschte Position zu ermitteln und verstellen Sie das Gelenk entsprechend.
- 4 Setzen Sie die Schrauben wieder ein und drehen Sie sie fest.
- 5 Setzen Sie das Polster wieder ein.



CDS® Handgelenkschiene Extension

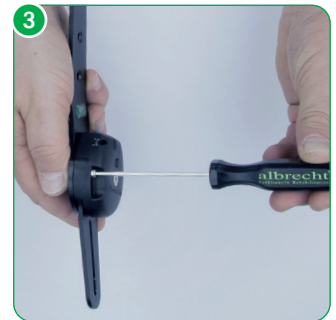
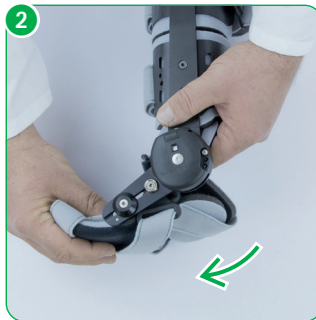
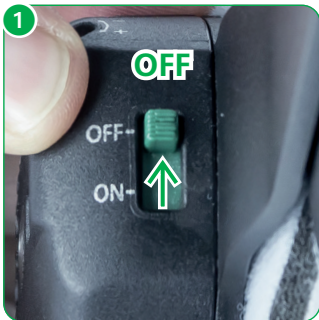
Gebrauchsanweisung

2.1.4. Einstellung der Limitierung

Mit der Limitierung kann der Bewegungsumfang eingeschränkt werden. Die Extensions- sowie die Redressionslimitierung erfolgt mittels der Anschlagsschraube. Vor dem Einstellen der Extensionslimitierung müssen Sie die Federspannung deaktivieren.

- 1 Stellen Sie dazu den grünen Schalter auf „off“.
- 2 Bringen Sie die Schiene in Flexion.
- 3 An der Seite des CDS® Gehäuses befinden sich drei Bohrungen. Die Gradzahlen hängen von der Position des Redressions- und Limitierungsbereiches ab und können mit einem Winkelmesser bestimmt werden. In einer der Bohrungen befindet sich die Anschlagsschraube.

Drehen Sie die Anschlagsschraube mit dem mitgelieferten Werkzeug aus dem CDS® Gehäuse.



Vor dem Einschrauben in eine der Bohrungen bringen Sie die Schiene in Flexion, damit die Bohrungen frei zugänglich sind.

Positionieren Sie die Anschlagsschraube in der gewünschten Bohrung und schrauben Sie sie ein. Die Limitierung kann mit zunehmender Beweglichkeit des Patienten dem Behandlungsverlauf angepasst werden.

Bitte beachten Sie, dass die Schiene nur verwendet werden darf, wenn sich die Anschlagsschraube in einer der Bohrungen befindet, da sonst das Gelenk beschädigt wird.

Gebrauchsanweisung

2.1.5. Einsetzen des Anschlagkeils

Die Flexion kann durch den Anschlagkeil begrenzt werden. Vor dem Einstellen der Flexionslimitierung müssen Sie die Federkraft aktivieren.

Stellen Sie den grünen Schalter auf „on“ und bringen Sie die Schiene in Flexion, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Überwinden Sie diesen, um die Federkraft zu aktivieren.

An der den drei Bohrungen gegenüberliegenden Seite befinden sich fünf Positionen. Die Gradzahlen hängen von der Position des Redressions- und Limitierungsbereiches ab und können mit einem Winkelmesser bestimmt werden. Setzen Sie den Anschlagkeil an der gewünschten Position ein und fixieren Sie ihn mit der mitgelieferten Schraube.



CDS® Handgelenkschiene Extension

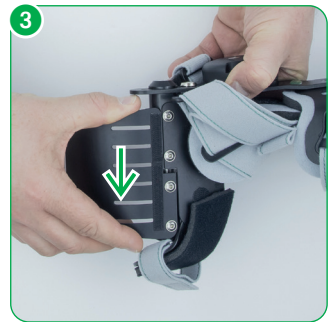
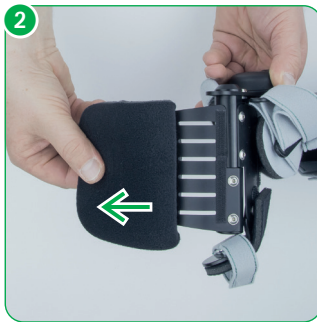
Gebrauchsanweisung

2.1.6. Einstellen der Fingerplatte

Die Fingerplatte kann in 15°-Schritten eingestellt werden.

- 1 Lösen Sie das Polster unterhalb der Handfläche.
- 2 Entfernen Sie das Polster.
- 3 Ziehen Sie die beiden Elemente der Handauflage auseinander.
- 4 Bringen Sie die Fingerplatte in die gewünschte Position und lassen Sie diese einrasten.
- 5 Bringen Sie das Polster unterhalb der Handfläche wieder an.

CH/DE



Bitte beachten Sie, dass sich unter dem Polster Schlitz befinden, die für eine Finger-Fixierung verwendet werden können.

Gebrauchsanweisung

2.1.7. Optionale Demontage der Daumenplatte

Die Daumenplatte kann bei Nicht-Bedarf entfernt werden.

Lösen Sie dazu die beiden Schrauben mit dem mitgelieferten Werkzeug und nehmen Sie die Daumenplatte ab.



Bitte beachten Sie, dass die Daumenplatte aus PE-Material besteht und thermisch verformbar ist.

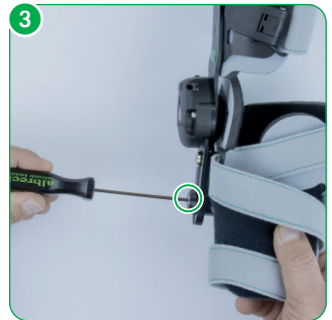
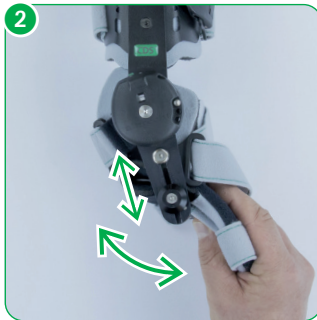
CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

2.1.8. Einstellen der Handflächenplatte

- 1 Lösen Sie die Schraube in der Befestigungsscheibe mit dem mitgelieferten Werkzeug.
- 2 Drehen Sie die Handflächenplatte in die gewünschte Position und positionieren Sie den Arretierstift. Achten Sie darauf, dass der Arretierstift der Befestigungsscheibe in das Bohrbild der Haltestange einrastet.
- 3 Befestigen Sie anschließend die Schraube wieder.

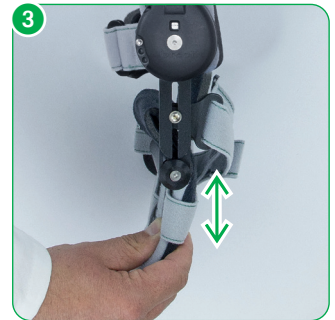
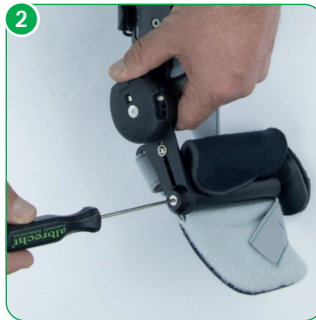
CH/DE



Gebrauchsanweisung

2.1.9. Optionale zusätzliche Längenverstellung des Handteils

- 1 Lösen Sie die Klemmschraube.
- 2 Lösen Sie die Schraube in der Befestigungsscheibe mit dem mitgelieferten Werkzeug.
- 3 Schieben Sie das Handteil bis zum Anschlag nach vorne. Achten Sie darauf, dass der Arretierstift der Befestigungsscheibe in das Bohrbild der Haltestange einrastet.
- 4 Ziehen Sie die Klemmschraube wieder fest.
- 5 Ziehen Sie die Schraube der Befestigungsscheibe wieder fest.



CDS® Handgelenkschiene Extension

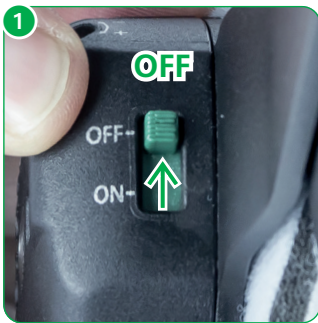
Gebrauchsanweisung

2.2. Anlegen der Schiene durch den Orthopädietechniker

2.2.1. Federspannung deaktivieren

Vor dem Anlegen der Schiene müssen Sie die Federspannung deaktivieren.

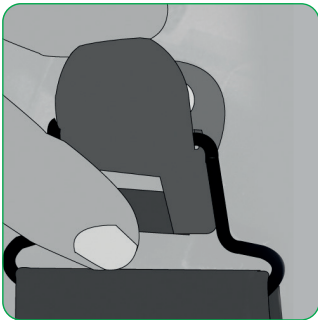
- 1 Stellen Sie dazu den grünen Schalter auf „off“.
- 2 Bringen Sie die Schiene soweit in Flexion, wie sich der Patient bewegen darf. Der Aktivierungsmechanismus des Gelenks ist dann auf diese Position eingestellt und der Patient kann in dieser Position die Federkraft wieder aktivieren.



Gebrauchsanweisung

2.2.2. Verschlüsse von Gurten öffnen

Um das Anlegen der Schiene am Patienten zu erleichtern, stellen Sie die Länge aller Schienengurte auf die maximale Länge ein, ohne diese dabei auszufädeln. Lösen Sie zunächst den Fingergurt. Lösen Sie dann die Unterarmgurte durch Öffnen der Clipverschlüsse.



CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

2.2.3. Schiene am Unterarm anlegen

Legen Sie die Schiene von der Seite am Unterarm des Patienten an.

Achten Sie darauf, dass der Drehpunkt des Schienengelenks mit dem physiologischen Handgelenkdrehpunkt übereinstimmt.

Sie haben die Möglichkeit, die Gelenkstange durch Schränken an die Unterarmkontur des Patienten anzupassen.

CH/DE

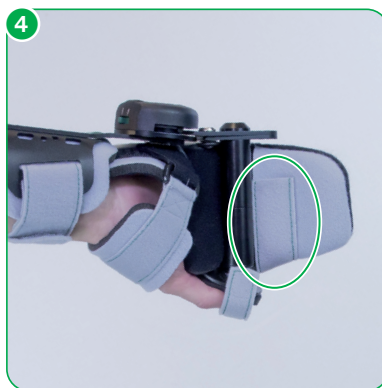
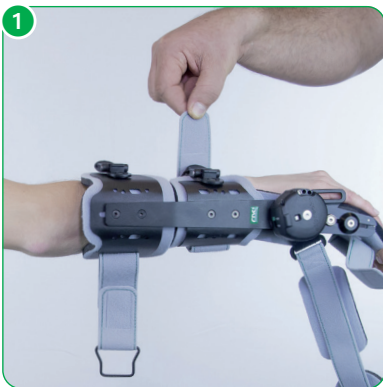


Gebrauchsanweisung

2.2.4. Gurtlängen anpassen und nach Bedarf einstellen

Stellen Sie die Gurte auf die gewünschte Länge ein und kürzen Sie sie bei Bedarf an dem Gurtende, an dem sich das doppelseitige Klettstück befindet.

- 1 Schließen Sie zuerst den gelenksnahen Unterarmgurt.
- 2 Schließen Sie den gelenksfernen Unterarmgurt.
- 3 Führen Sie den Handrückengurt von unten um das Handgelenk herum und fädeln Sie ihn durch die Gurtschleufe. Ziehen Sie dann den Handrückengurt schräg über die Hand.
- 4 Kletten Sie den Handrückengurt unter der Fingerplatte fest.

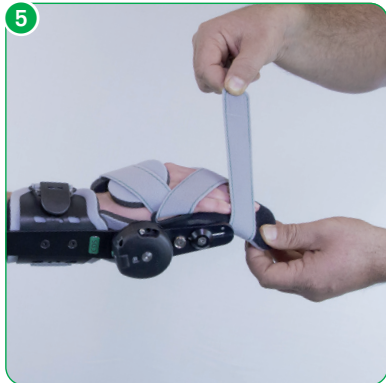


CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

- 5 Kletten Sie den Fingergurt unter der Fingerplatte fest.
- 6 Schließen Sie den Daumengurt.
- 7 Fertig angelegte Schiene.

CH/DE



Bitte beachten Sie, dass bei den Größen M/M und S/S die Gurtführung konstruktionsbedingt V-förmig verläuft.

Bei Bedarf können die mitgelieferten, zusätzlichen Gurtpolster unter den Gurten angebracht werden.

Gebrauchsanweisung

2.2.5. Finale Nachjustierung

Überprüfen Sie nach dem Verschließen der einzelnen Gurte die eingestellten Gurtlängen sowie die richtige Position der Schiene und korrigieren Sie diese, wenn nötig. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht zu fest angezogen sind, um die Durchblutung nicht zu beeinträchtigen.

Bei Bedarf können die mitgelieferten Gurtpolster unter die Gurte geklettet werden.

2.2.6. Federspannung aktivieren

- 1 Stellen Sie zum Aktivieren der Federspannung den grünen Schalter auf „on“.
- 2 Bringen Sie die Schiene in Flexion, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Überwinden Sie diesen, um die Federkraft zu aktivieren.

Durch Aktivieren bzw. Deaktivieren der Federspannung wird die Stärke der Federspannung nicht verändert.



CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

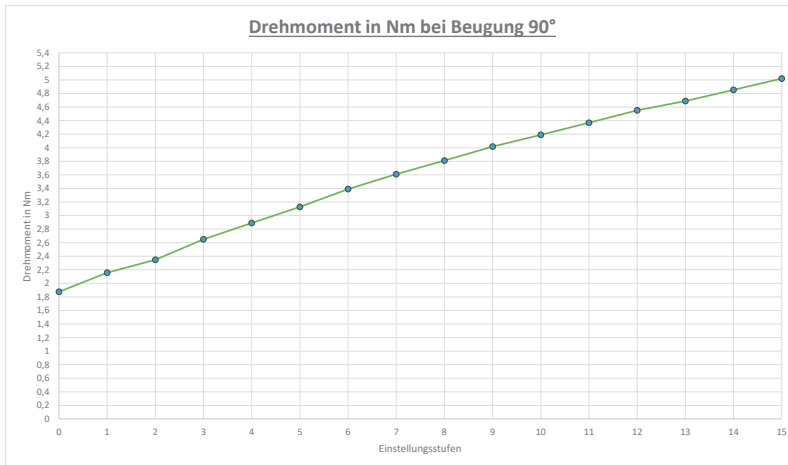
2.2.7. Federspannung auf die vom Patienten benötigte Stärke einstellen

- 1 Durch das Sichtfenster am CDS® Gehäuse wird die eingestellte Federkraft durch eine Skala von 0 bis 15 angezeigt. Die Bereiche über 15 sowie unter 0 sind rot markiert. **Um eine Beschädigung des CDS® Gelenks zu verhindern, darf nicht in den roten Bereich im Sichtfenster des CDS® Gelenks gedreht werden.**
- 2 Stecken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag in die seitliche Bohrung am Gelenk. Durch Drehen im Uhrzeigersinn bzw. in Richtung + wird die Federspannung vergrößert, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn bzw. in Richtung - verkleinert. Durch Aktivieren bzw. Deaktivieren der Federspannung wird die Stärke der Federspannung nicht verändert. **Das Einstellen der Federkraft darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt vorgenommen werden.** Die Federkraft kann dem Behandlungsverlauf angepasst werden.

CH/DE

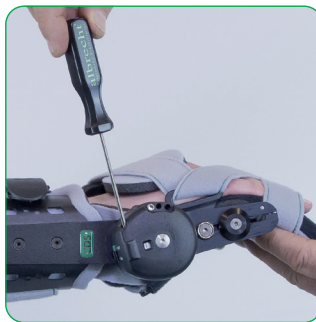


Gebrauchsanweisung



2.2.8. Federspannung verändern

Die Federspannung kann dem Behandlungsverlauf angepasst werden. Stecken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag in die seitliche Bohrung am Gelenk. Durch Drehen im Uhrzeigersinn bzw. in Richtung + wird die Federspannung vergrößert, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn bzw. in Richtung - verkleinert. Durch Aktivieren bzw. Deaktivieren der Federspannung wird die Stärke der Federspannung nicht verändert. **Das Einstellen der Federkraft darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt vorgenommen werden.**



CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

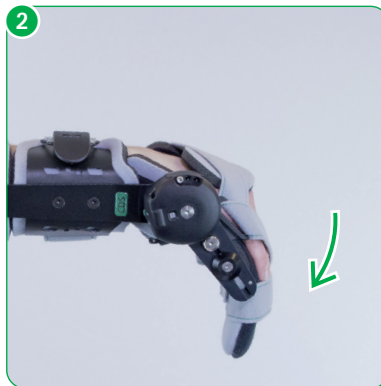
3. Handhabung durch den Patienten

3.1. Ablegen der Schiene

Federspannung deaktivieren

Vor dem Ablegen der Schiene müssen Sie die Federspannung deaktivieren.

- 1 Stellen Sie dazu den grünen Schalter auf „off“.
- 2 Bringen Sie die Schiene in Flexion.

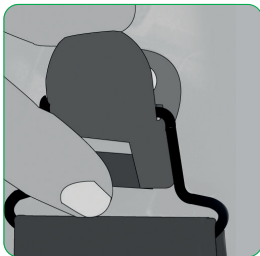


Gebrauchsanweisung

1 - 5 Verschlüsse der Gurte öffnen

Lösen Sie zum Ablegen die Clipverschlüsse und Gurte in der angegebenen Reihenfolge:

Lösen Sie zunächst den Daumengurt. Lösen Sie im Anschluss den Fingergurt. Lösen Sie den Handrückengurt. Lösen Sie dann den gelenknahen und gelenksfernen Unterarmgurt durch Öffnen der Clipverschlüsse und fädeln Sie diese Gurte nicht aus.



6 Schiene zur Seite ablegen

Nehmen Sie die Schiene ab.

CDS® Handgelenkschiene Extension

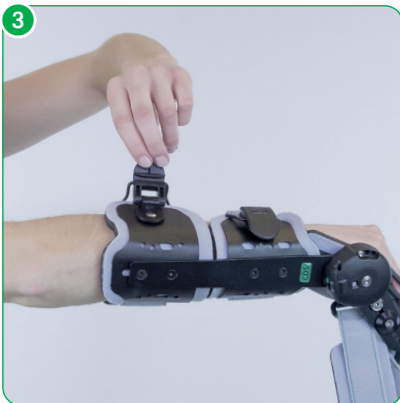
Gebrauchsanweisung

3.2. Anlegen der Schiene

Schließen Sie die Verschlüsse in der angegebenen Reihenfolge:

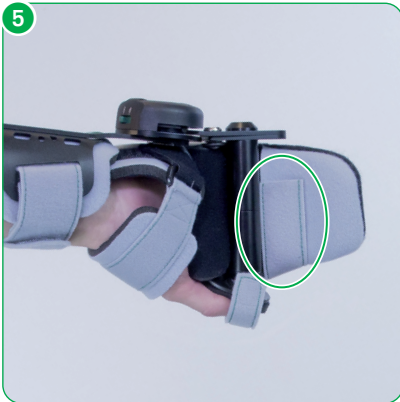
- 1 Legen Sie die Schiene von der Seite an Ihrem Unterarm an.
- 2 Schließen Sie zuerst den gelenksnahen Unterarmgurt.
- 3 Schließen Sie den gelenksfernen Unterarmgurt.
- 4 Führen Sie den Handrückengurt von unten um das Handgelenk herum und fädeln Sie ihn durch die Gurtschleufe. Ziehen Sie den Handrückengurt schräg über die Hand.

CH/DE



Gebrauchsanweisung

- 5 Kletten Sie den Handrückengurt unter der Fingerplatte fest.
- 6 Kletten Sie den Fingergurt unter der Fingerplatte fest.
- 7 Schließen Sie den Daumengurt.
- 8 Stellen Sie zum Aktivieren der Federspannung den grünen Schalter auf „on“.



CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

- 9 Bringen Sie die Schiene in Flexion, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Überwinden Sie diesen, um die Federkraft zu aktivieren.
- 10 Fertig angelegte Schiene.



Gebrauchsanweisung



30° Handwäsche



Nicht Bleichen



Nicht Bügeln



Keine Chemische
Reinigung



Nicht Trocknen

4. Reinigung, Wartung und Desinfektion

Die Orthese ist wartungsfrei konzipiert. Um über den Behandlungszeitraum eine einwandfreie Funktionsweise zu gewährleisten, ist die Orthese regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) oder bei Bedarf nach den folgenden Anweisungen zu reinigen:

4.1. Polster und Gurte

- Sämtliche Textilien können bei 30°C mit Wasser und einem milden Waschmittel und/oder Desinfektionsmittel von Hand gewaschen werden.
- Keine Maschinenwäsche.
- Bei stärkeren Verschmutzungen ist ein Austauschsatz Textileile erhältlich.

4.2. Stützen (Gelenke)

- Kunststoff- und Aluteile mit einem feuchten Tuch mit Wasser und einem milden Waschmittel und/oder Desinfektionsmittel abwischen.
- Oberflächen mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch abwischen.
- Vollständig benetzen, nicht nachwischen.
- Unzugängliche Flächen einsprühen.
- Beim Sprühen auf eine vollständige Benetzung achten.
- Es wird ein mildes Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis empfohlen.

Bei der Auswahl des Desinfektionsmittels fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker und beachten Sie die Hinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf www.rki.de.

CDS® Handgelenkschiene Extension

Gebrauchsanweisung

5. Technische Daten / Materialien

Bezeichnung	Material
Gewicht	788 g
Polstermaterial	PU-Schaum mit PA-Klettvelours
Gurtmaterial	PA-Gurt mit PA-Klettvelours
Schienenmaterial	Aluminium

CH/DE

6. Größen und Artikelnummern

Bezeichnung	Länge am Unterarm medial	Umfang am Unterarm	Umfang am Handgelenk	Breite Handplatte	Art.-Nr. links	Art.-Nr. rechts
Hand Extension L/L	21 - 23,5 cm	22 - 30 cm	20 - 30 cm	10 cm	931LL-L	931LL-R
Hand Extension L/M	21 - 23,5 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931LM-L	931LM-R
Hand Extension L/S	21 - 23,5 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931LS-L	931LS-R
Hand Extension M/M	17 - 19 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931MM-L	931MM-R
Hand Extension S/S	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-L	931SS-R
Hand Extension Junior Blau	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-BL	931SS-BR
Hand Extension Junior Orange	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-OL	931SS-OR
Hand Extension Junior Pink	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-PL	931SS-PR
Hand Extension Junior Grün	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-GL	931SS-GR
Tragegurt L	580-200-S					
Tragegurt S	580-210-S					

Gebrauchsanweisung

7. Weitergabe

Die Schiene ist nicht für den Einmalgebrauch, jedoch für die mehrmalige Verwendung durch nur eine Person bestimmt. Von einer Weitergabe raten wir ab. Sollte dies dennoch gewünscht sein, beachten Sie vor Weitergabe die Pflege- und Reinigungshinweise und lassen die Schiene durch den autorisierten Fachhandel auf sichere und einwandfreie Funktion hin überprüfen.

8. Entsorgung

Die Schiene enthält recyclingfähige Materialien ohne toxische oder andere umweltschädigende Stoffe und Substanzen. Sofern sie nicht mit infektiösen Keimen kontaminiert ist, kann sie der normalen Entsorgung zugeführt werden. Um sicher zu gehen, konsultieren Sie Ihr Orthopädiefachgeschäft.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

Contents

1. Introduction	36
1.1. Foreword	36
1.2. Customer information	36
1.3. Mode of operation	36
1.4. Application	36
1.5. Scope of delivery	36
1.6. Declaration of conformity	36
1.7. Features	37
1.8. Indications	37
1.9. Contraindications	37
1.10. Safety Instructions	38
1.11. Warranty	39
2. Adjustment by the orthopaedic technician	40
2.1. Fitting to the patient	40
2.1.1. Adjusting the brace to the arm shape by using an orthopaedic "bending iron"	41
2.1.2. Setting the shell components	42
2.1.3. Setting the position of the redression and limitation range	43
2.1.4. Setting the limitation	44
2.1.5. Inserting the stop wedge	45
2.1.6. Adjusting the finger plate	46
2.1.7. Optional disassembly of the thumb plate	47
2.1.8. Adjusting the palm plate	48
2.1.9. Optional additional length adjustment of the hand piece	49

EN

 User Instructions

2.2. Application of the brace by the orthopaedic technician	50
2.2.1. Deactivate the spring tension	50
2.2.2. Open the strap clips	51
2.2.3. Attaching the brace to the arm	52
2.2.4. Adjust strap lengths as necessary	53
2.2.5. Final adjustment	54
2.2.6. Activate the spring tension	54
2.2.7. Setting the spring tension to the intensity needed by the patient	55
2.2.8. Changing the spring tension	56
3. Handling by the patient	58
3.1. Removing the brace	58
3.2. Putting on the brace	60
4. Cleaning, maintenance and disinfection	63
4.1. Pads and straps	63
4.2. Rods (hinges)	63
5. Technical data / material	64
6. Size chart and article numbers	64
7. Transfer of the brace	65
8. Disposal	65

CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

1. Introduction

1.1. Foreword

Dynamic spring-loaded orthoses can be used to treat joint contractures caused by both neurological and orthopaedic conditions. The shortening of the tissue surrounding the joint decreases the range of motion affecting the patient's everyday life. Therefore, our CDS®-concept aims to increase the range of motion without pain by applying a constant, appropriate low load prolonged stretch (LLPS).

1.2. Customer information

For your own safety please read through these User Instructions carefully and accurately before using the brace. The instructions, notes and procedures must be read and understood thoroughly in order to benefit from the correct operation and use of the device. If anything in the User Instructions is not clear, or any instructions, operating procedures or safety information is not fully understandable, please contact the appropriate specialist retailer or albrecht GmbH directly, before you use the brace. This particularly applies to the safety instructions.

1.3. Mode of operation

The CDS® Wrist Brace Extension functions accordingly to the CDS® principle and has been designed to treat an extension deficit of the wrist. The brace applies a dynamic low load prolonged stretch to stimulate growth in the contracted tissue. **The adjustable redression range protects the tissue from painful overstretching.**

1.4. Application

The brace has been designed exclusively for the orthotic treatment of the wrist joint and for contact with intact skin.

1.5. Scope of delivery

Please check the completeness of the brace at delivery.

- Brace with padding and straps
- albrecht GmbH hexagon key
- User Instructions
- Strap padding set

1.6. Declaration of conformity

The albrecht GmbH company, as the manufacturer solely responsible, declares that the CDS® Wrist Brace Extension conforms to the Regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices.

User Instructions

1.7. Features

- Therapy in extension
- Individual adjustment of the spring tension
- Spring tension can be switched on and off without tools and without varying the set spring tension
- Redression range can be adjusted in 15° intervals
- Optimized shell- and strap system
- High wearing comfort thanks to air-permeable, light aluminium shell elements
- Adjustable angle of the handplates without tools
- High flexibility thanks to adjustable shell elements

1.8. Indications

The physician will prescribe the type of treatment to apply based on his or her diagnostic findings.

Generally, the use is indicated in:

- Joint contractures:
 - After surgery
 - After conservative treatment of capsular ligament injuries
 - Before and after joint replacement
 - In arthrosis and chronic polyarthritis
 - After burns
 - After strokes
 - After spinal cord injuries
 - Paralysis
 - After cranio-cerebral trauma (CCT)
- To prevent new contractures after arthrolysis

For all other indications a physician must be consulted.

1.9. Contraindications

- Bony obstruction, osteoporosis
thrombophlebitis

The brace is intended exclusively for contact with intact skin.

CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

1.10. Safety Instructions

The optimal effect of the brace is only achieved when used correctly.

- The brace must only be used in the intact, complete and mechanically undamaged condition and with complete and intact cushioning and walers. This must be verified by the user before each usage.
- Opening or removing one or more belts, as well as excessive loosening of the waler when using the brace leads to a reduction of the therapeutic effect of the brace and may lead to injury.
- The brace must not be worn over open wounds.
- The skin should be free of oils, grease, gels or other debris, to prevent reactions with the skin or the structure of the material.
- The orthosis should fit firmly but not too tight, so as not to restrict the blood circulation and adversely affect nerve and lymph vessels. Excessive compression is therefore to be avoided.
- Combination with other products is currently not provided for or is to be agreed with the manufacturer in writing.
- The brace is not intended for single use, but is intended for multiple use by a single person.
- The product as delivered is not sterile.
- Contact your physician immediately in the event of an allergic reaction.
- Please note that cushioned sections can heat up under direct sunlight. Protect the orthosis from direct sunlight if necessary.
- Currently there is no test for flammability. Exercise caution when using the orthosis in the direct vicinity of open flames such as lighters and cigarettes.
- The mechanical functions must only be adjusted using the supplied tools in order to avoid injuries and damage of the hinge.
- When adjusting the hinge rods to the shape of the extremity by using an orthopaedic bending iron, you must not bend the rods in the area of the hinge housing or the hinge cover as this could lead to damage or break of the hinge.

1.11. Warranty

In addition to the legal warranty, we provide a 6-month durability guarantee for the orthosis. If properly used, this guarantees that the orthosis will function without fault. This excludes the padding and straps, which are usually liable to a certain amount of wear and tear. This kind of wear and tear does not represent a product defect. This manufacturer's warranty is subject to the condition that the orthosis is used as a medical rehabilitation device and for no other purpose than that described in the instructions for use. Changes to the orthosis or the removal / damage to the quality management seal will invalidate the warranty.

CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

2. Adjustment by the orthopaedic technician

2.1. Fitting to the patient

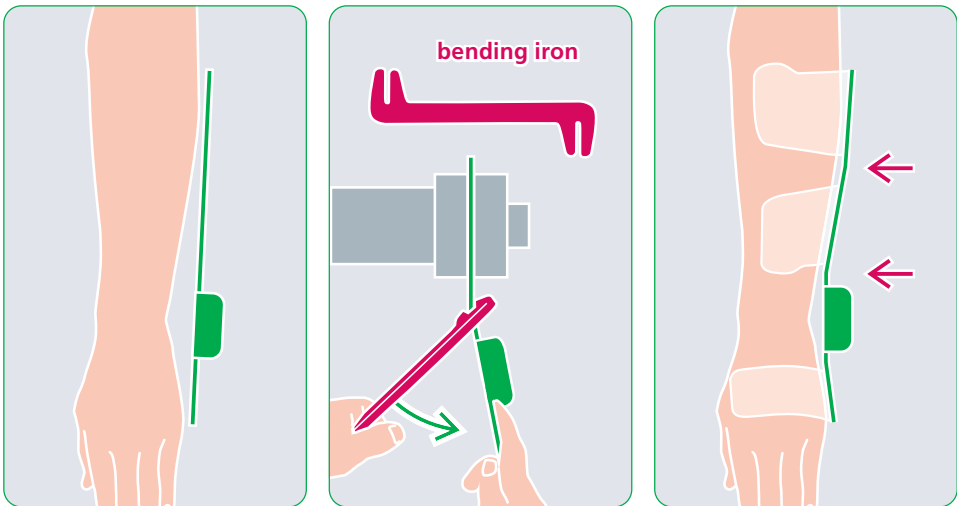
- Our CDS® braces are constructed to be adjustable.
- The position of the shell components can be changed and they can be shaped.
- The hinge rods can be adapted to the shape of the extremity by using an orthopaedic bending iron.
- The strap lengths can be adjusted to different girths and shortened if necessary.

EN

User Instructions

2.1.1. Adjusting the brace to the arm shape by using an orthopaedic “bending iron”

The brace is anatomically contoured. However, if a different shape is required, the hinge rod can be adjusted to the shape of the patient’s forearm with the aid of an orthopaedic bending iron. Loosen the screws on the shell components and either move or remove them. Then adjust the hinge rod to the shape of the extremity.



When adjusting the hinge rod to the shape of the extremity by using an orthopaedic bending iron, you must not bend the rod in the area of the hinge housing or the hinge cover as this could lead to damage or break of the hinge.

CDS® Wrist Brace Extension

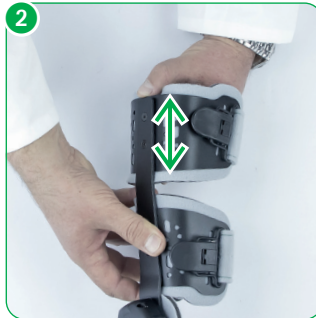
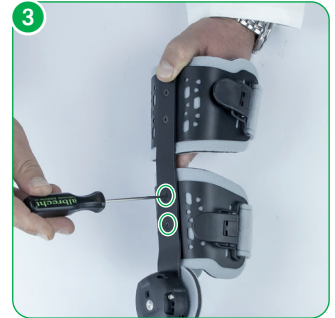
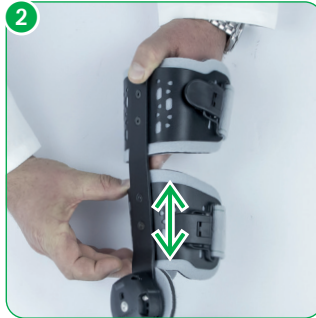
User Instructions

2.1.2. Setting the shell components

The shell components are moveable.

- 1 Loosen the screws on the shell components with the supplied tool without unscrewing them completely.
- 2 Move the shell components into the desired position.
- 3 Tighten the screws again.

EN



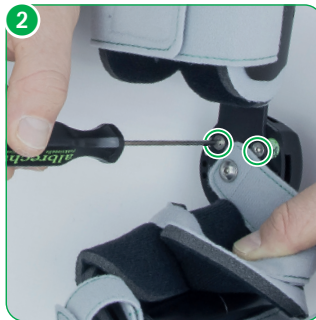
Please note that, because of its construction, the forearm leg shell in sizes M/M, S/S and the children's size consists of one shell component. **The shell components can be adjusted to the shape of the extremity.**

User Instructions

2.1.3. Setting the position of the redression and limitation range

The **CDS® Wrist Brace Extension** is constructed on the basis of a 360° hinge. In a 360° hinge, the position of the spring housing is adjustable in relation to the forearm hinge rod. The position of the redression and limitation range can be thereby altered and adjusted to the patient. That way, you can adjust the range of motion of the brace to the patient even if there are extreme motion deficits. The position of the stops depends on the position of the redression and limitation range.

- 1 Remove the pad.
- 2 Remove the two screws.
- 3 You can adjust the position of the redression range in 15° steps. Use a goniometer to determine the desired position and adjust the hinge accordingly.
- 4 Insert the screws again and tighten them.
- 5 Insert the pad again.



CDS® Wrist Brace Extension

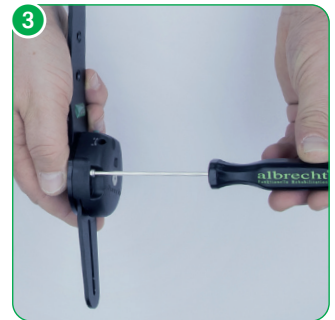
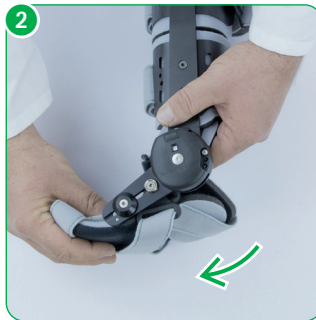
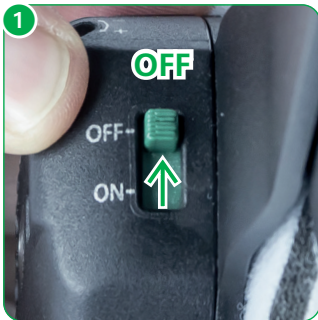
User Instructions

2.1.4. Setting the limitation

The limitation restricts the range of motion. Extension and the redression range are limited by the stop screw. Before setting the extension limitation, you must deactivate the spring tension.

- 1 Turn the green switch to „off“.
- 2 Bring the brace into flexion.
- 3 There are three holes on the side of the CDS® housing. The number of degrees depends on the position of the straightening and limitation range and can be determined with a goniometer. The stop screw is located in one of the holes. Then turn the stop screw with the supplied tool from the CDS® housing.

EN



Before screwing it into one of the three holes, bring the brace into flexion, so that the holes are freely accessible. Position the stop screw in the desired position and tighten the screw. The limitation can be adjusted to the treatment progress with increasing mobility of the patient.

Please be aware that the brace must only be used with the stop screw positioned and tightened in one of the holes, otherwise the hinge will be damaged.

User Instructions

2.1.5. Inserting the stop wedge

Flexion can be limited with the stop wedge. Before adjusting the flexion limitation you must activate the spring tension.

Turn the green switch to „on“ and bring the brace into flexion until you feel a slight resistance that you have to overcome in order to activate the spring tension.

There are five positions on the side opposite the three holes. The number of degrees depends on the position of the redression and limitation range and can be determined with a goniometer. Insert the stop wedge in the desired position and fix it with the supplied screw.



CDS® Wrist Brace Extension

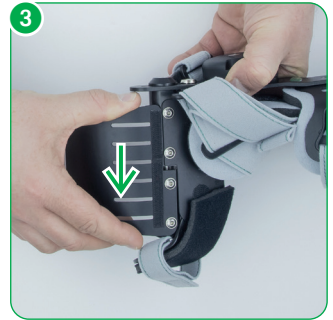
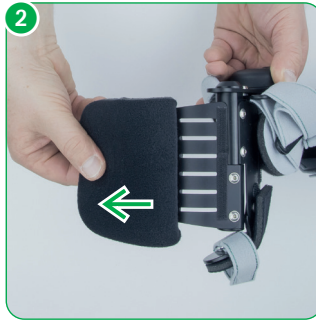
User Instructions

2.1.6. Adjusting the finger plate

The finger plate can be adjusted in 15° steps.

- 1 Loosen the pad beneath the palm.
- 2 Remove the pad.
- 3 Pull apart the two elements of the palm plate.
- 4 While pressing on the finger plate, set the desired position.
- 5 Attach the pad again beneath the palm.

EN



Beneath the pad are slits that can be used for finger fixation.

User Instructions

2.1.7. Optional disassembly of the thumb plate

The thumb plate can be removed if not needed. Loosen the two screws with the supplied tool and remove the thumb plate.



EN

The thumb plate consists of PE material and is suitable for thermoforming.

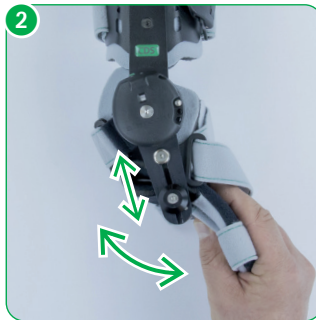
CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

2.1.8. Adjusting the palm plate

- 1 Loosen the screw in the fixing disk with the supplied tool.
- 2 Turn the palm plate into the desired position and position the retaining pin. Ensure that the retaining pin of the fixing disk clicks into the hole pattern of the retaining rod.
- 3 Then tighten the screws again.

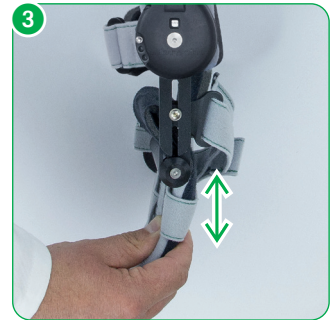
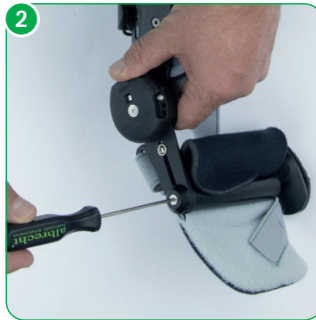
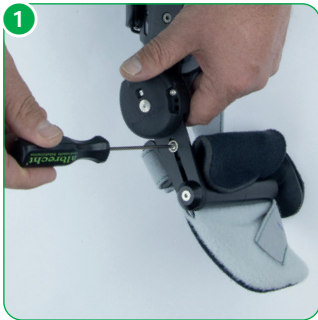
EN



User Instructions

2.1.9. Optional additional length adjustment of the hand piece

- 1 Loosen the lock screw.
- 2 Loosen the screw in the fixing disc with the supplied tool.
- 3 Move the hand piece forward to the stop. Ensure that the retaining pin of the fixing disk clicks into the hole pattern of the retaining rod.
- 4 Tighten the lock screw again.
- 5 Tighten the screw in the fixing disk.



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

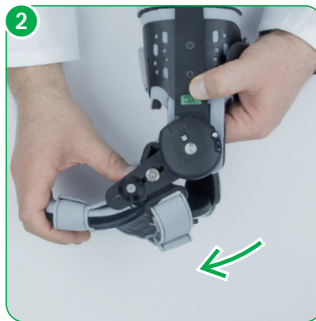
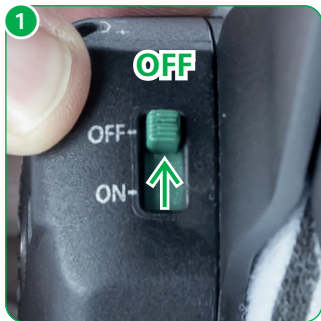
2.2. Application of the brace by the orthopaedic technician

2.2.1. Deactivate the spring tension

Before attaching the brace you must deactivate the spring tension.

- 1 Turn the green switch to „off“.
- 2 Bring the brace as far into flexion as the patient is allowed to move. Now, the activation mechanism of the hinge is set to this position and the patient can reactivate the spring tension in this position.

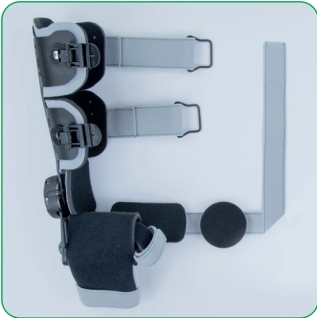
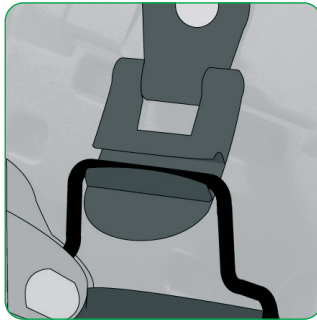
EN



User Instructions

2.2.2. Open the strap clips

To facilitate attaching of the brace on the patients, adjust the length of all brace straps to their maximum length without unthreading them. First loosen the finger strap. Then loosen the forearm straps by opening the clips.



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

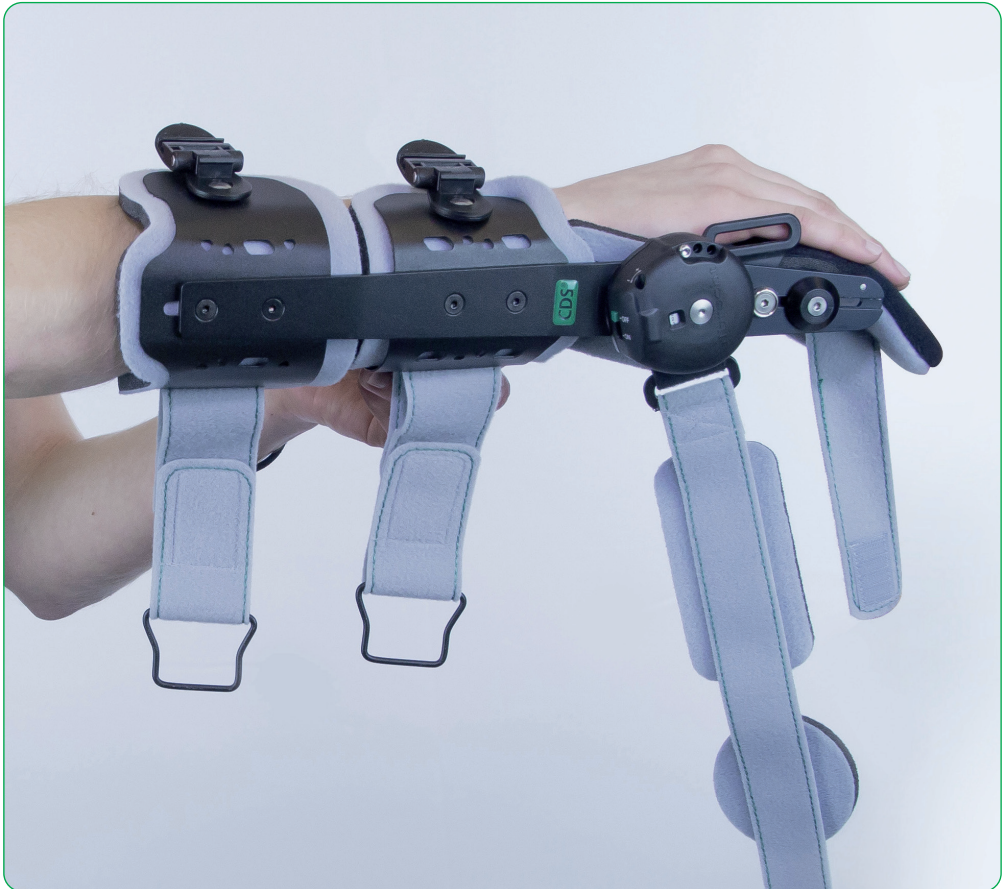
2.2.3. Attaching the brace to the arm

Let the patient put his hand in between the palm plate and the hand dorsum strap. Place the brace on the patient's forearm from the side.

Ensure that the pivot of the brace hinge matches the physiological pivot of the wrist.

It is possible for you to adjust the arm rod to the shape of the patient's lower arm by using an orthopaedic bending iron.

EN

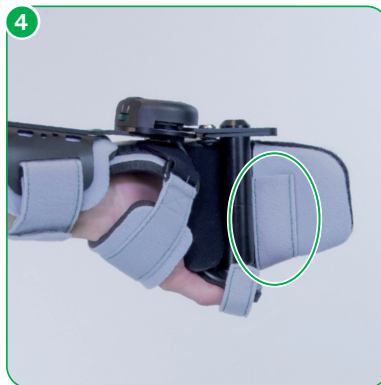
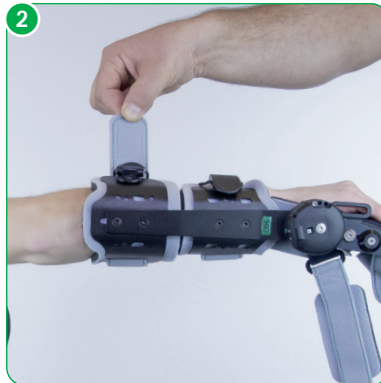
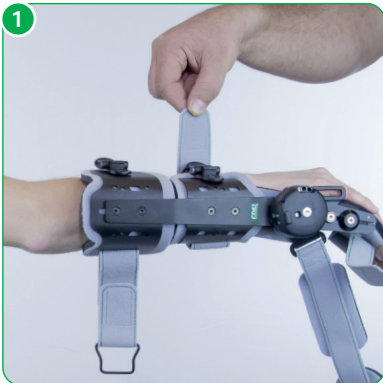


User Instructions

2.2.4. Adjust strap lengths as necessary

Adjust the straps to the desired length and shorten them if necessary containing the doublesided hook end.

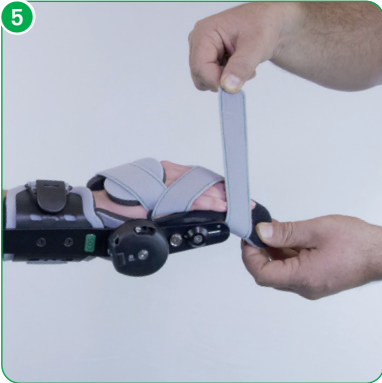
- 1 First fasten the forearm strap next to the joint.
- 2 Fasten the forearm strap further from the joint.
- 3 Bring the hand dorsum strap around the wrist from below and thread the strap through the loop. Pull the hand dorsum strap diagonally over the hand.
- 4 Fasten the hand dorsum strap underneath the finger plate.



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

- 5 Fasten the finger strap underneath the finger plate.
- 6 Fasten the thumb strap.
- 7 Brace application complete.



Please note that, because of its construction, the strap runs in a V shape in sizes M/M and S/S.

If necessary, the additional strap padding supplied with the product can be attached under the straps.

User Instructions

2.2.5. Final adjustment

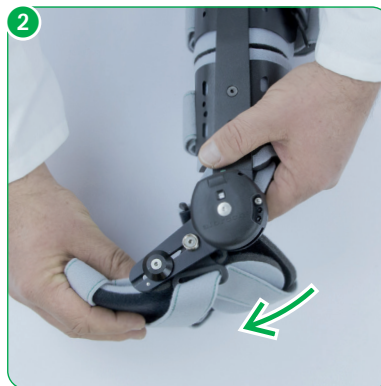
After fastening the individual straps, check that the straps are the correct length and that the brace is in the correct position and correct, if necessary. Ensure that the straps are not too tight so as not to interfere with the circulation.

The shell elements are anatomically contoured. You can also shape the shell elements with the hand to the forearm contour directly on the patient.

2.2.6. Activate the spring tension

- 1 To activate the spring tension, turn the green switch to „on“.
- 2 Bring the brace into flexion until you feel a slight resistance that you have to overcome in order to activate the spring tension.

The intensity of the spring tension is not altered by activation or deactivation of the spring tension.



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

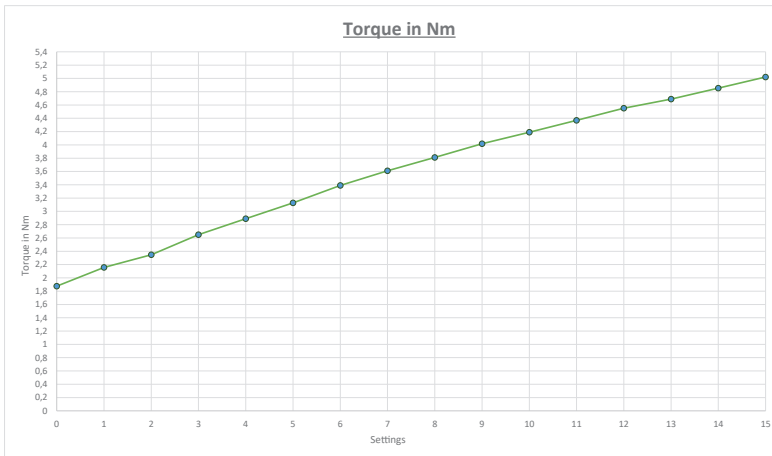
2.2.7. Setting the spring tension to the intensity needed by the patient

- 1 The spring tension setting is displayed on the CDS® housing by a scale from 0 to 15. The ranges above 15 and below 0 are marked in red. **To prevent damage to the CDS® hinge, the red range in the CDS® hinge window must be avoided.**
- 2 Insert the tool as far as it will go into the side hole on the hinge. By turning clockwise or towards + the spring tension is increased and it is decreased by turning anticlockwise or towards -. The intensity of the spring tension is not altered by activation or deactivation of the spring tension. **The spring tension may be adjusted only in consultation with the treating physician.** The intensity of the spring tension can be adjusted to the treatment progress.

EN



User Instructions



EN

2.2.8. Changing the spring tension

The spring tension can be adjusted according to the treatment progress. Insert the tool as far as it will go into the side hole on the joint. By turning clockwise or towards + the spring tension is increased and it is decreased by turning anticlockwise or towards -. The intensity of the spring tension is not altered by activation or deactivation of the spring tension. **The spring tension may be adjusted only in consultation with the treating physician.**



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

3. Handling by the patient

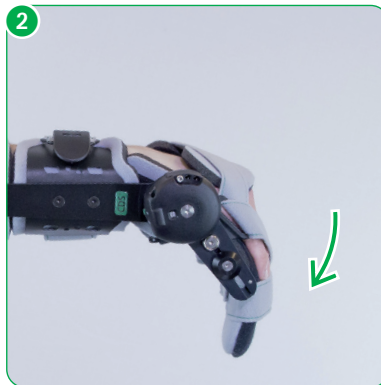
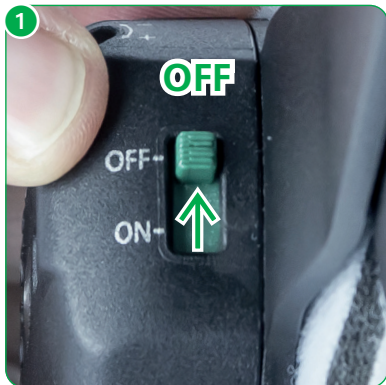
3.1. Removing the brace

Deactivate the spring tension

Before removing the brace you must deactivate the spring tension.

- 1 To do so, turn the green switch to „off“.
- 2 Bring the brace into flexion.

EN

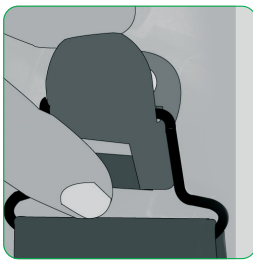


User Instructions

1 - 5 Open the straps

To remove the brace, open the clips and straps in the stated order:

First, loosen the thumb strap. Then, loosen the finger strap. Next, loosen the hand dorsom strap. Then, loosen the forearm strap next to the joint and the forearm strap further from the joint by opening the clips. Do not unthread the straps.



6 Remove the brace sideways

Take off the brace.

CDS® Wrist Brace Extension

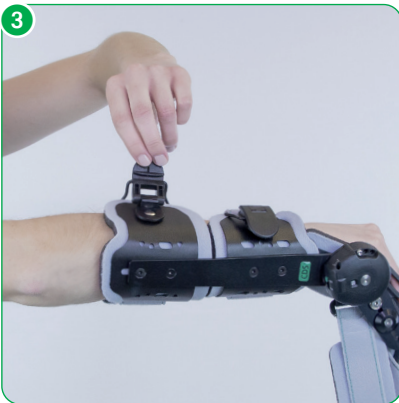
User Instructions

3.2. Putting on the brace

Close the clips in the stated order:

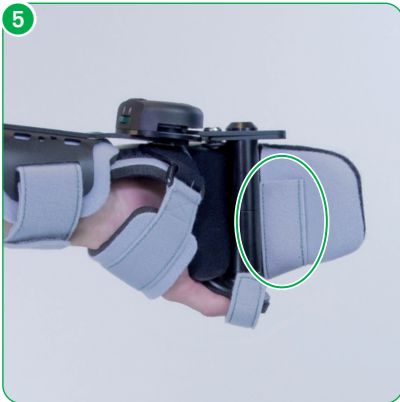
- 1 Place the brace on your arm from the side.
- 2 First fasten the forearm strap next to the joint.
- 3 Fasten the forearm strap further from the joint.
- 4 Bring the hand dorsum strap around the wrist from below and thread the strap through the loop. Pull the hand dorsum strap diagonally over the hand.

EN



User Instructions

- 5 Fasten the hand dorsum strap underneath the finger plate.
- 6 Fasten the finger strap underneath the finger plate.
- 7 Fasten the thumb strap.
- 8 To activate the spring tension, turn the green switch to „on“.



CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

- 9 Bring the brace into flexion until you feel a slight resistance that you have to overcome in order to activate the spring tension.
- 10 Brace application complete.



User Instructions



Hand wash at 30°C



Do not bleach



Do not iron



Do not dry-clean



Do not tumble dry

4. Cleaning, maintenance and disinfection

The orthosis is designed to be maintenance-free. To ensure proper operation over the period of treatment the orthosis should be cleaned regularly (at least every 3 months) or as required, according to the following instructions.

4.1. Pads and straps

- All fabrics can be washed by hand at 30°C using water and a mild detergent and/or disinfectant.
- Not machine washable.
- In the case of more severe soiling, a replacement set of textile parts is available.

4.2. Rods (hinges)

- Clean all parts of the brace with a wet cloth soaked with water and a mild detergent and/or disinfectant
- Wipe down surfaces with a cloth soaked with disinfectant.
- Wet completely, and do not wipe off.
- Spray inaccessible surfaces.
- When spraying ensure complete wetting.
- A mild alcohol-based disinfectant is recommended.

Ask your physician or pharmacist when selecting a disinfectant, and follow the instructions given by the disinfectant manufacturer. The Robert Koch list of approved disinfectants can be found at www.rki.de.

CDS® Wrist Brace Extension

User Instructions

5. Technical data / material

Name	Material
Weight	788g
Padding material	PU foam with PA hook and loop velour
Strap material	PA strap with PA hook and loop velour
Brace material	aluminium

EN

6. Size chart and article numbers

Name	Length forearm shell	Circumference forearm	Circumference wrist	Width palm plate	Art.-No. left	Art.-No. right
Wrist Extension L/L	21 - 23,5 cm	22 - 30 cm	20 - 30 cm	10 cm	931LL-L	931LL-R
Wrist Extension L/M	21 - 23,5 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931LM-L	931LM-R
Wrist Extension L/S	21 - 23,5 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931LS-L	931LS-R
Wrist Extension M/M	17 - 19 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931MM-L	931MM-R
Wrist Extension S/S	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-L	931SS-R
Wrist Extension Junior Blue	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-BL	931SS-BR
Wrist Extension Junior Orange	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-OL	931SS-OR
Wrist Extension Junior Pink	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-PL	931SS-PR
Wrist Extension Junior Green	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-GL	931SS-GR
Strap L	580-200-S					
Strap S	580-210-S					

7. Transfer of the brace

The brace is not intended for single use, but rather is intended for multiple use by a single person. We do not recommend transfer to other users. Should this be desired however, please ensure to pass on the care and cleaning instructions and have the brace checked by an authorized specialist dealer for safe and proper operation.

8. Disposal

The brace contains recyclable materials without toxic or other harmful substances or other environmentally hazardous substances. Provided it is not contaminated with infectious germs, the brace can be deposited in the normal waste disposal. To be sure, consult your specialist orthopaedics dealer.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to the manufacturer and the responsible authorities. Please find our contact details on the back of this brochure.

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

Indice

1. Introduzione	68
1.1. Premessa	68
1.2. Informazioni per la clientela	68
1.3. Funzionamento	68
1.4. Indicazioni d'uso	68
1.5. Contenuto della fornitura	68
1.6. Dichiarazione di conformità	68
1.7. Caratteristiche	69
1.8. Indicazioni	69
1.9. Controindicazioni	70
1.10. Avvertenze di sicurezza	70
1.11. Garanzia	71
2. Regolazione da parte di un tecnico ortopedico	72
2.1. Adattamento al paziente	72
2.1.1. Adattamento del tutore al braccio tramite leva piega placche	73
2.1.2. Regolazione delle valve	74
2.1.3. Regolazione dell'intervallo di raddrizzamento e limitazione	75
2.1.4. Regolazione della limitazione	76
2.1.5. Inserimento del cuneo di arresto	77
2.1.6. Regolazione del supporto per le dita	78
2.1.7. Smontaggio facoltativo del supporto per il pollice	79
2.1.8. Regolazione del supporto per il palmo della mano	80
2.1.9. Ulteriore regolazione facoltativa del supporto per la mano	81

Manuale d'uso

2.2. Posizionamento del tutore da parte del tecnico ortopedico.....	82
2.2.1. Disattivazione della tensione elastica.....	82
2.2.2. Apertura delle chiusure delle cinghie.....	83
2.2.3. Posizionamento del tutore sull'avambraccio.....	84
2.2.4. Adattamento e regolazione della lunghezza delle cinghie.....	85
2.2.5. Regolazione finale.....	87
2.2.6. Attivazione della tensione elastica.....	87
2.2.7. Regolazione della tensione elastica in base all'intensità necessaria per il paziente.....	88
2.2.8. Modifica della tensione elastica.....	89
3. Utilizzo da parte del paziente.....	90
3.1. Rimozione del tutore.....	90
3.2. Posizionamento del tutore.....	92
4. Pulizia, manutenzione e disinfezione.....	95
4.1. Imbottitura e cinghie.....	95
4.2. Stecche (aste).....	95
5. Dati tecnici / Materiali.....	96
6. Taglie e codici articolo.....	96
7. Utilizzo da parte di più persone.....	97
8. Smaltimento.....	97

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

1. Introduzione

1.1. Premessa

Le ortesi per il raddrizzamento dinamico sono indicate nel trattamento di contratture articolari sia di natura ortopedica sia di natura neurologica. L'accorciamento del tessuto circostante l'articolazione comporta limitazioni del movimento che compromettono sensibilmente la vita quotidiana dei pazienti. Pertanto, l'obiettivo del nostro trattamento basato sulla trazione continua e dosata mediante i dispositivi CDS® è quello di superare i deficit motori senza dolore e promuovere quindi il ritorno a una "vita in movimento".

1.2. Informazioni per la clientela

Per la vostra sicurezza, leggere attentamente e scrupolosamente le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo dell'ortesi. Soltanto dopo aver letto attentamente e compreso le istruzioni, le indicazioni e le avvertenze, è possibile utilizzare il prodotto in modo conforme alla sua destinazione d'uso. Qualora le istruzioni d'uso, le indicazioni o le avvertenze di sicurezza dovessero risultare poco comprensibili, rivolgersi al rivenditore specializzato competente o direttamente ad albrecht GmbH prima di utilizzare l'ortesi. Questa considerazione vale in particolare per le avvertenze di sicurezza.

1.3. Funzionamento

Il tutore per il polso CDS® Flexion si basa sul sistema CDS® ed è indicato per il trattamento del deficit di flessione dell'articolazione del polso. Tramite una trazione continua dosata, il tutore stimola la crescita delle strutture lesionate nella direzione di movimento e l'allungamento delle strutture che si sono accorciate. **L'intervallo di raddrizzamento regolabile impedisce un'estensione dannosa del tessuto.**

1.4. Indicazioni d'uso

L'ortesi è destinata esclusivamente al supporto ortesico del polso e può essere utilizzata soltanto sulla cute integra.

1.5. Contenuto della fornitura

Dopo la ricezione dell'ortesi, si prega di controllare il contenuto della confezione per verificarne la completezza.

- Tutore con imbottitura e cinghie
- Cacciavite esagonale di albrecht GmbH
- Manuale d'uso
- Inserto imbottito a livello della cinghia

1.6. Dichiarazione di conformità

In qualità di fabbricante, albrecht GmbH, sotto la propria ed unica responsabilità, dichiara che il **tutore per il polso CDS® Extension** è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

1.7. Caratteristiche

- Attivazione dei muscoli estensori e allungamento dei muscoli flessori
- Forza elastica regolabile singolarmente
- Attivazione e disattivazione della forza di raddrizzamento senza l'utilizzo di strumenti e senza modificare la forza elastica impostata
- Regolazione dell'intervallo di raddrizzamento con incrementi di 15°
- Elevato comfort grazie alle valve in alluminio leggero e traspirante e morbido rivestimento nel supporto per la mano
- Ampia flessibilità grazie alle valve regolabili e adattabili
- L'angolo del supporto per la mano può essere regolato e adattato nel corso del trattamento
- Facile da usare grazie alle chiusure rapide sull'avambraccio

1.8. Indicazioni

Il medico decide quale tipo di supporto utilizzare in base ai referti diagnostici.

In generale, è indicato per:

- Contrattura articolare dovuta a eventi come:
 - Stato vegetativo
 - Paresi cerebrale
 - Sindrome genetica
 - Epilessia
 - Spina bifida
 - Annegamento
 - Ustione
 - Ictus
 - Lesione del midollo spinale
 - Paralisi
 - Trauma cranico
 - Trattamento conservativo delle lesioni dei legamenti capsulari
 - Intervento chirurgico
 - Prima e dopo una protesi articolare
 - Artrosi e poliartrite cronica
- Per la prevenzione di nuove contratture in seguito ad artrolisi

In caso di indicazioni divergenti, consultare il medico.

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

1.9. Controindicazioni

- Fissazioni ossee, osteoporosi, tromboflebite

L'ortesi può essere utilizzata esclusivamente sulla cute integra.

1.10. Avvertenze di sicurezza

Soltanto con un utilizzo corretto dell'ortesi è possibile ottenere risultati ottimali.

- Prima di ogni utilizzo, l'utilizzatore deve verificare che l'ortesi sia intatta, completa e priva di difetti meccanici e dotata di imbottitura e cinghie complete e non danneggiate.
- L'apertura o la rimozione di una o più cinghie e l'eccessivo allentamento del sistema di chiusura durante l'utilizzo dell'ortesi provoca una riduzione dell'effetto terapeutico del dispositivo e può causare lesioni.
- L'ortesi non deve essere indossata su lesioni aperte.
- La cute deve essere priva di oli, grassi, gel o altri residui per evitare reazioni cutanee e del materiale.
- L'ortesi deve aderire all'arto, ma non deve essere troppo stretta, onde evitare problemi dalla circolazione sanguigna e lesioni alle terminazioni nervose e ai vasi linfatici. Occorre inoltre evitare un'eccessiva compressione.
- Attualmente l'utilizzo della presente ortesi in combinazione con altri prodotti non è previsto oppure deve essere concordato per iscritto con il produttore.
- L'ortesi non è monouso, pertanto può essere

utilizzata più volte da una sola persona.

- Il prodotto fornito non è sterile.
- In caso di reazioni allergiche, contattare immediatamente il medico.
- Se esposte ai raggi solari, le parti imbottite potrebbero scaldarsi. Tenere l'ortesi lontano dai raggi solari diretti.
- Attualmente non vi sono evidenze circa l'infiammabilità dell'ortesi. Prestare attenzione a fiamme libere, come accendini e sigarette, nelle immediate vicinanze dell'ortesi.
- Tutti gli interventi di regolazione del sistema CDS® devono essere eseguiti esclusivamente con lo strumento fornito in dotazione di albrecht GmbH per evitare eventuali danni alla struttura meccanica. Inoltre, in caso di inosservanza delle indicazioni del produttore, vi è rischio di lesioni per l'utilizzatore.
- Durante la procedura di allacciatura delle aste articolate, non piegare le aste a livello dello snodo o delle coperture poiché ciò potrebbe comportare il danneggiamento o la rottura dell'ortesi.

1.11. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge, offriamo 6 mesi di garanzia sull'ortesi. In caso di utilizzo conforme del prodotto, garantiamo pertanto il corretto funzionamento dell'ortesi, ad eccezione dell'imbottitura e delle cinghie, le quali solitamente sono soggette a una certa usura. Tale usura non indica la presenza di difetti del prodotto. La garanzia del produttore è valida a condizione che l'ortesi, quale dispositivo per la riabilitazione medica, sia utilizzata esclusivamente per lo scopo descritto nel presente manuale d'uso. Eventuali modifiche all'ortesi oppure la rimozione o il danneggiamento del sigillo di qualità comportano la decadenza della garanzia.

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

2. Regolazione da parte di un tecnico ortopedico

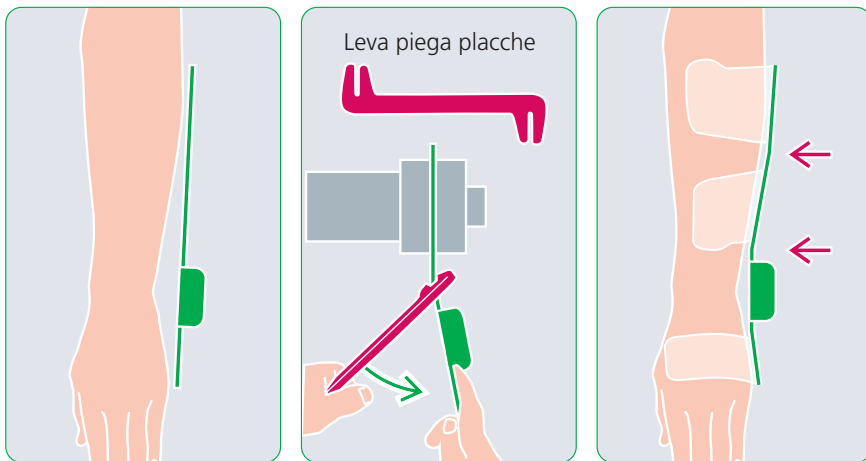
2.1. Adattamento al paziente

- Le nostre ortesi CDS® sono state progettate per essere adattate e regolate in base alla conformazione anatomica del paziente.
- Le valve scorrevoli possono cambiare posizione e possono essere modellate.
- Le aste articolate possono essere piegate in base all'anatomia dell'arto.
- La lunghezza delle cinghie può essere regolata a seconda delle diverse circonferenze.

11

2.1.1. Adattamento del tutore al braccio tramite leva piega placche

Il tutore hanno una sagomatura anatomica. Qualora tale sagomatura non fosse adatta al paziente, è possibile adattare l'asta articolata all'anatomia dell'avambraccio del paziente con l'aiuto di una leva piega placche. Per farlo, allentare le viti delle valve e far scorrere o rimuovere le valve. Adattare quindi l'asta articolata all'anatomia del paziente.



Durante la procedura di allacciatura dell'asta articolata, non piegare le aste a livello dello snodo o delle coperture poiché ciò potrebbe comportare il danneggiamento o la rottura dell'ortesi.

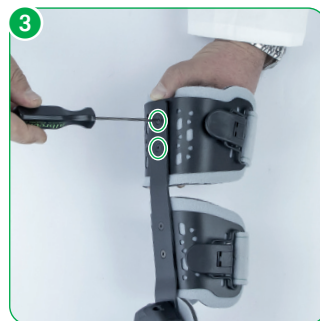
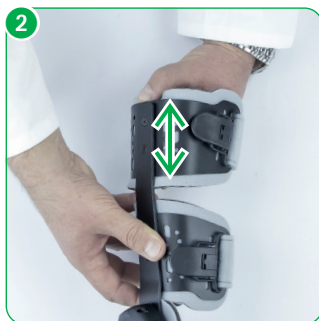
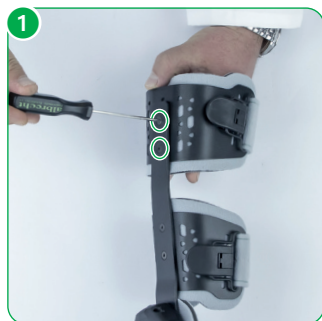
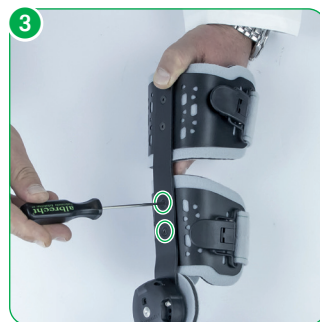
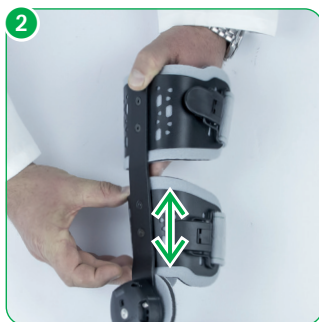
Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

2.1.2. Regolazione delle valve

Le valve sono scorrevoli.

- 1 Allentare le viti delle valve con lo strumento in dotazione, senza sfilarle dalla loro sede.
- 2 Far scorrere le valve nella posizione desiderata.
- 3 Serrare nuovamente le viti.



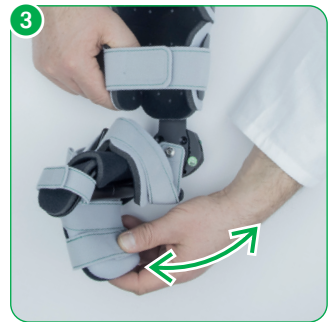
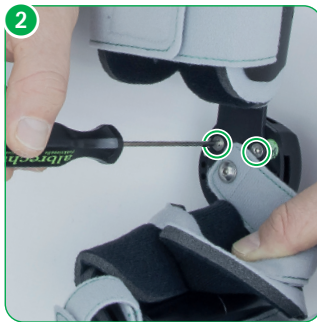
Si noti che nelle taglie M/M, S/S e nei tutori Junior, per motivi strutturali, la valva dell'avambraccio è costituita da un unico pezzo. **Le valve possono essere adattate all'anatomia dell'arto.**

2.1.3. Regolazione dell'intervallo di raddrizzamento e limitazione

Il tutore per polso CDS[®] Extension si basa sull'articolazione 360°.

Nell'articolazione 360°, è possibile regolare la posizione dell'alloggiamento della molla sulla stecca dell'avambraccio. In questo modo, la posizione dell'intervallo di raddrizzamento e di limitazione cambia e viene adattata al paziente. In questo modo, il range di movimento del tutore può essere adattato anche ai pazienti con deficit motori significativi. La posizione degli arresti dipende dalla posizione dell'intervallo di raddrizzamento e di limitazione.

- 1 Rimuovere l'imbottitura.
- 2 Rimuovere le due viti.
- 3 È possibile regolare la posizione dell'intervallo di raddrizzamento con incrementi di 15°. Utilizzare un goniometro per calcolare la posizione desiderata e regolare l'asta articolata di conseguenza.
- 4 Riposizionare le viti e serrarle.
- 5 Riposizionare l'imbottitura.



Tutore per polso CDS® Extension

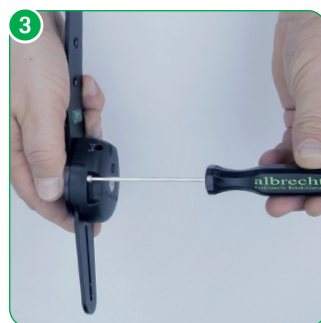
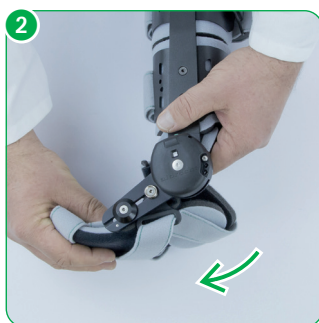
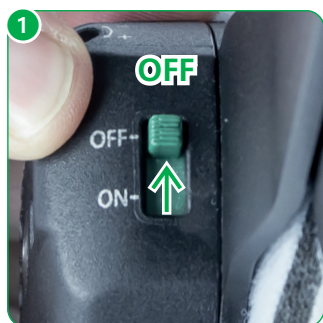
Manuale d'uso

2.1.4. Regolazione della limitazione

L'ampiezza del movimento può essere limitata. La limitazione dell'estensione e del raddrizzamento avviene mediante una vite di arresto. Prima di regolare la limitazione di estensione, occorre disattivare la tensione elastica.

- 1 Spostare l'interruttore verde su "Off".
- 2 Portare il tutore in flessione.
- 3 Al lato dell'alloggiamento CDS® sono presenti tre fori. I gradi dipendono dalla posizione dell'intervallo di raddrizzamento e di limitazione e possono essere stabiliti mediante un goniometro. La vite di arresto si trova in uno dei fori.

Ruotare la vite di arresto mediante lo strumento in dotazione e rimuoverla dall'alloggiamento CDS®.



Prima di avvitare la vite in uno dei fori, portare il tutore in flessione, in modo tale che i fori siano accessibili.

Posizionare la vite di arresto nel foro desiderato e avvitare. La limitazione può essere adattata nel corso del trattamento con l'aumentare della mobilità del paziente.

Al fine di evitare danni al tutore, utilizzare l'ortesi soltanto se la vite di arresto è posizionata in uno dei fori.

Manuale d'uso

2.1.5. Inserimento del cuneo di arresto

La flessione può essere limitata mediante il cuneo di arresto. Prima di regolare la limitazione di flessione, occorre attivare la tensione elastica.

Spostare l'interruttore verde su "On" e portare il tutore in flessione fino a quando non si avverte una leggera resistenza. Superare la resistenza per attivare la forza elastica.

Sul lato opposto ai tre fori sono presenti cinque posizioni. I gradi dipendono dalla posizione dell'intervallo di raddrizzamento e di limitazione e possono essere stabiliti mediante un goniometro. Inserire il cuneo di arresto nella posizione desiderata e fissarlo con la vite in dotazione.



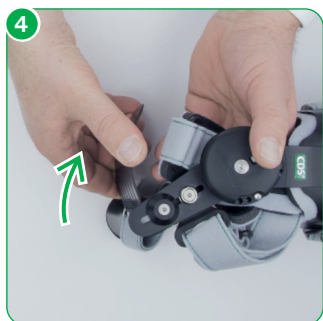
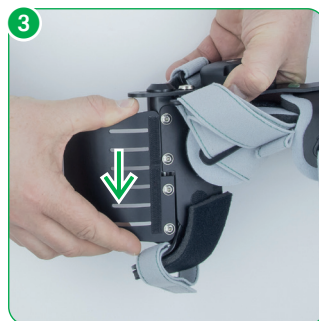
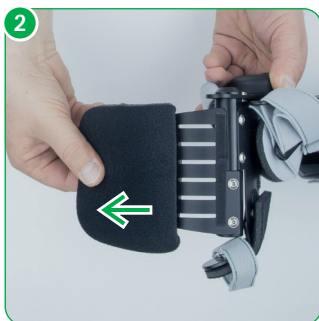
Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

2.1.6. Regolazione del supporto per le dita

Il supporto per le dita può essere regolato con incrementi di 15°.

- 1 Allentare l'imbottitura sotto il palmo della mano.
- 2 Rimuovere l'imbottitura.
- 3 Tirare entrambi i componenti del supporto per la mano.
- 4 Portare il supporto per le dita nella posizione desiderata e lasciare che scatti in posizione.
- 5 Riposizionare l'imbottitura sotto il palmo della mano.



Sotto l'imbottitura sono presenti delle asole che possono essere utilizzate per fissare le dita.

Manuale d'uso

2.1.7. Smontaggio facoltativo del supporto per il pollice

Il supporto per il pollice può essere rimosso se non è necessario.

Allentare entrambe le viti con lo strumento in dotazione e rimuovere il supporto.



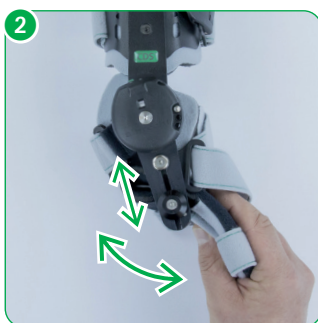
Il supporto per il pollice è in polietilene ed è termoformabile.

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

2.1.8. Regolazione del supporto per il palmo della mano

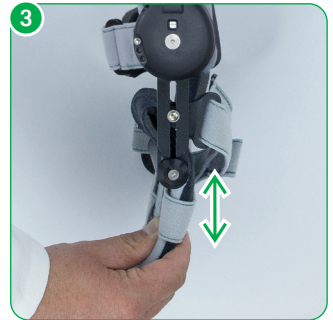
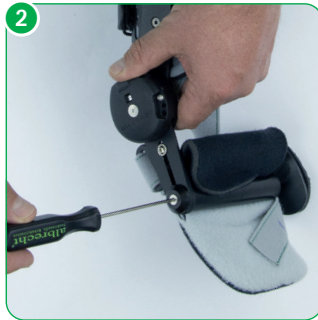
- 1 Allentare la vite del disco di fissaggio con lo strumento in dotazione.
- 2 Ruotare il supporto per il palmo della mano nella posizione desiderata e posizionare il perno di arresto. Accertarsi che il perno di arresto del disco di fissaggio scatti nel foro del montante.
- 3 Serrare nuovamente la vite.



Manuale d'uso

2.1.9. Ulteriore regolazione facoltativa del supporto per la mano

- 1 Allentare la vite d'arresto.
- 2 Allentare la vite del disco di fissaggio con lo strumento in dotazione.
- 3 Spingere in avanti il supporto per la mano fino al punto di arresto. Accertarsi che il perno di arresto del disco di fissaggio scatti nel foro del montante.
- 4 Serrare nuovamente la vite d'arresto.
- 5 Serrare nuovamente la vite del disco di fissaggio.



Tutore per polso CDS® Extension

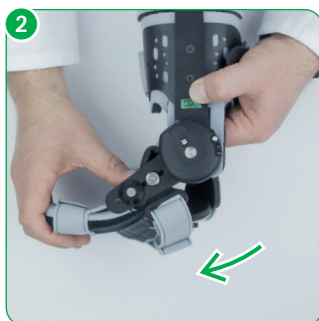
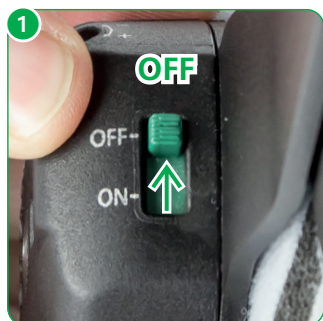
Manuale d'uso

2.2. Posizionamento del tutore da parte del tecnico ortopedico

2.2.1. Disattivazione della tensione elastica

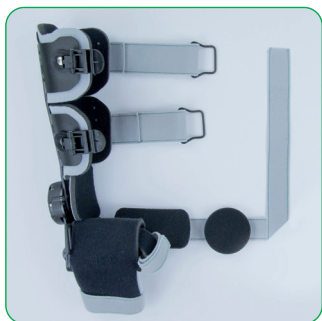
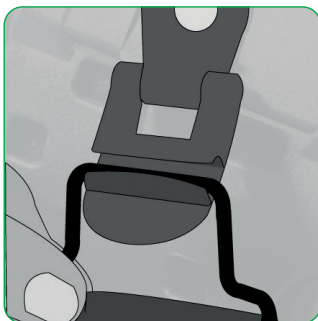
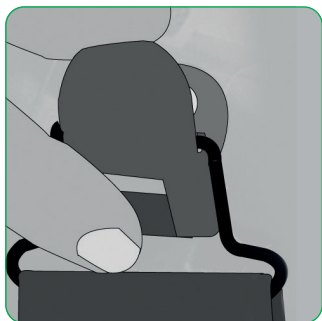
Prima di posizionare il tutore, occorre disattivare la tensione elastica.

- 1 Spostare l'interruttore verde su "Off".
- 2 Portare quindi il tutore in flessione in base al grado di mobilità che il paziente può assumere. Il meccanismo di attivazione dell'asta articolata viene quindi impostato su questa posizione e il paziente può riattivare la forza elastica in questa posizione.



2.2.2. Apertura delle chiusure delle cinghie

Per facilitare il posizionamento del tutore sul paziente, allargare al massimo le cinghie del tutore senza sfilarle. Allentare dapprima la cinghia delle dita. Allentare quindi la cinghia dell'avambraccio aprendo le chiusure a clip.



Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

2.2.3. Posizionamento del tutore sull'avambraccio

Posizionare il tutore lateralmente sull'avambraccio del paziente.

Assicurarsi che il punto di rotazione dell'asta articolata coincida con il punto di rotazione fisiologica del polso.

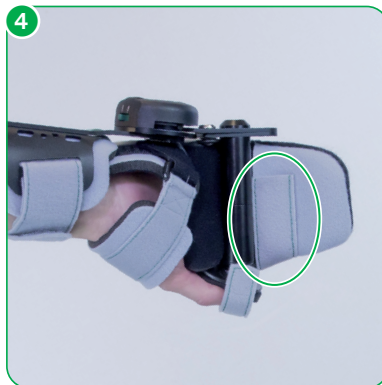
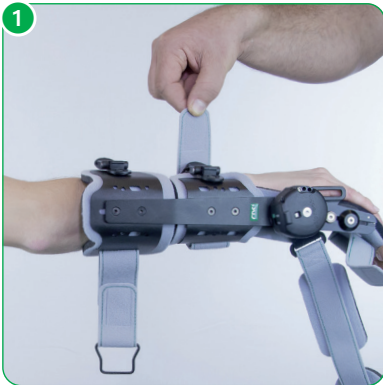
È possibile modellare la stecca alla conformazione anatomica dell'avambraccio del paziente.



2.2.4. Adattamento e regolazione della lunghezza delle cinghie

Regolare e, se necessario, ridurre la lunghezza delle cinghie all'estremità dove è presente il velcro doppio.

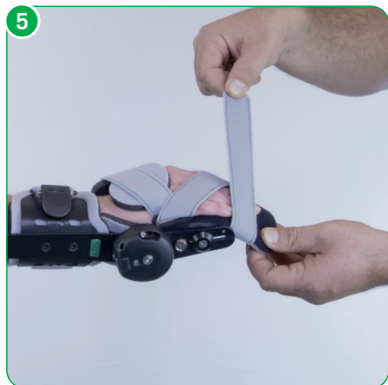
- 1 Chiudere dapprima la cinghia dell'avambraccio vicina al polso.
- 2 Chiudere quindi la cinghia dell'avambraccio lontana dal polso.
- 3 Far passare la cinghia del dorso della mano sul polso e infilarla nell'apposito passante. Far passare quindi diagonalmente la cinghia sul dorso della mano.
- 4 Fissare la cinghia del dorso della mano al di sotto del supporto per le dita.



Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

- 5 Fissare la cinghia delle dita al di sotto del supporto per le dita.
- 6 Chiudere la cinghia del pollice.
- 7 Il tutore è quindi posizionato.



Nelle taglie M/M e S/S, per motivi strutturali, la guida delle cinghie è a forma di V.

Ove necessario, è possibile posizionare ulteriori cuscinetti, forniti in dotazione, sotto le cinghie.

Manuale d'uso

2.2.5. Regolazione finale

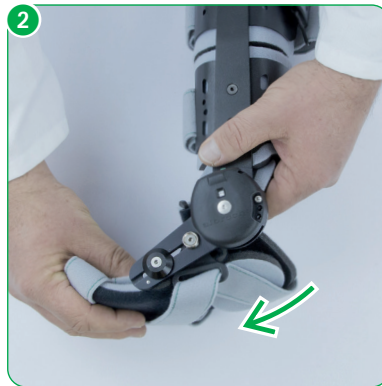
Dopo aver chiuso ogni singola cinghia, controllare la lunghezza delle cinghie e la posizione del tutore e correggerle se necessario. Assicurarsi che le cinghie non siano troppo strette per non compromettere la circolazione sanguigna.

Ove necessario, è possibile posizionare ulteriori cuscinetti, forniti in dotazione, sotto la cinghia.

2.2.6. Attivazione della tensione elastica

- 1 Per attivare la tensione elastica, spostare l'interruttore verde su "On".
- 2 Portare il tutore in flessione fino a quando non si avverte una leggera resistenza. Superare la resistenza per attivare la forza elastica.

L'attivazione o la disattivazione della tensione elastica non modifica l'intensità della tensione.

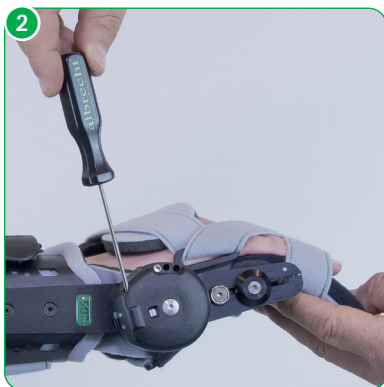


Tutore per polso CDS® Extension

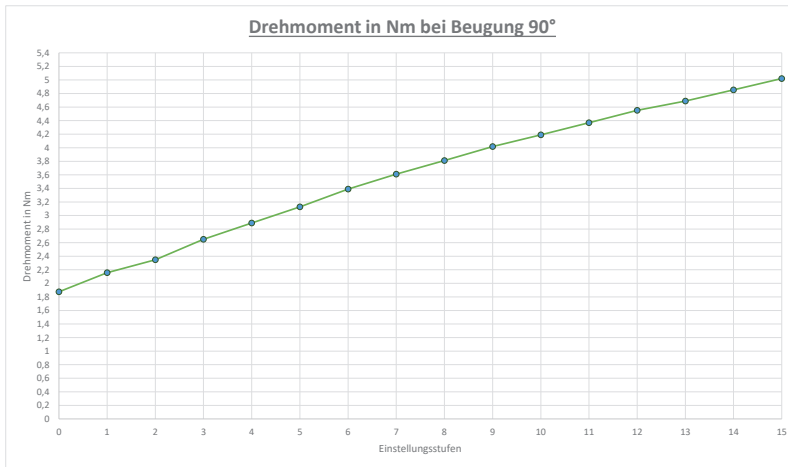
Manuale d'uso

2.2.7. Regolazione della tensione elastica in base all'intensità necessaria per il paziente

- 1 Tramite la finestrella sull'alloggiamento CDS® è possibile visualizzare la forza elastica impostata su una scala da 0 a 15. Il range superiore a 15 e inferiore a 0 è contrassegnato con il colore rosso. **Per evitare il danneggiamento delle aste CDS®, non ruotare le aste nel campo contrassegnato con il colore rosso.**
- 2 Inserire fino in fondo lo strumento in dotazione nel foro laterale dell'asta. Ruotando in senso orario, ossia nella direzione con il segno +, la tensione elastica aumenta. Ruotando in senso antiorario, nella direzione con il segno -, la tensione diminuisce. L'attivazione o la disattivazione della tensione elastica non modifica l'intensità della tensione. **La forza elastica può essere regolata esclusivamente dietro consulto medico.** La forza elastica può essere adattata nel corso del trattamento.

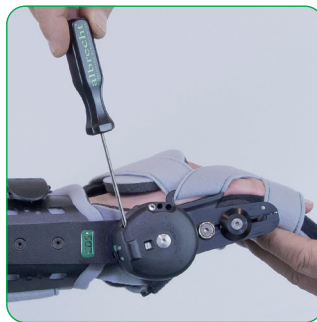


Manuale d'uso



2.2.8. Modifica della tensione elastica

La tensione elastica può essere adattata nel corso del trattamento. Inserire fino in fondo lo strumento in dotazione nel foro laterale dell'asta. Ruotando in senso orario, ossia nella direzione con il segno +, la tensione elastica aumenta. Ruotando in senso antiorario, nella direzione con il segno -, la tensione diminuisce. L'attivazione o la disattivazione della tensione elastica non modifica l'intensità della tensione. **La forza elastica può essere regolata esclusivamente dietro consulto medico.**



Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

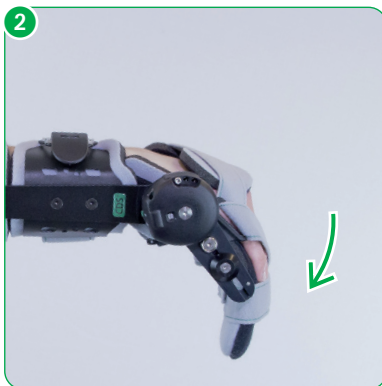
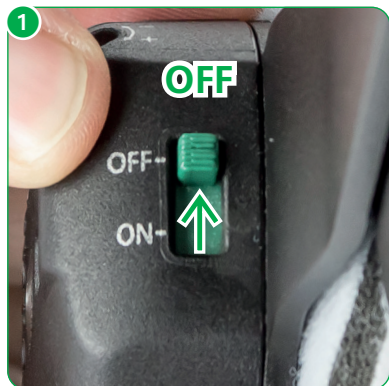
3. Utilizzo da parte del paziente

3.1. Rimozione del tutore

Disattivazione della tensione elastica

Prima di rimuovere il tutore, occorre disattivare la tensione elastica.

- 1 Spostare l'interruttore verde su "Off".
- 2 Portare il tutore in flessione.

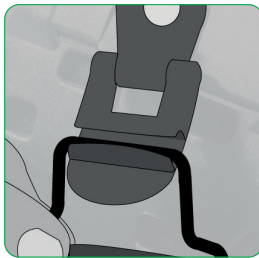
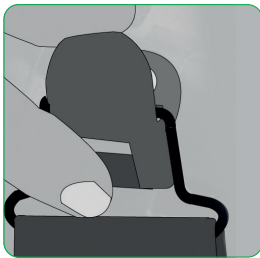


Manuale d'uso

1 - 5 Apertura delle chiusure delle cinghie

Allentare le chiusure a clip e le cinghie nel seguente ordine:

Allentare dapprima la cinghia del pollice. Allentare la cinghia delle dita. Allentare la cinghia del dorso della mano. Allentare quindi la cinghia dell'avambraccio vicina al polso e lontana dal polso aprendo le chiusure a clip, senza sfilare le cinghie.



6 Rimozione laterale del tutore

Rimuovere il tutore.

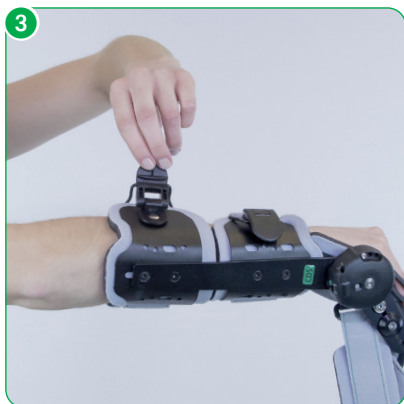
Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

3.2. Posizionamento del tutore

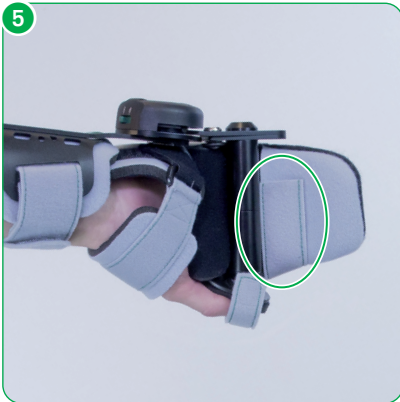
Chiudere le chiusure nel seguente ordine:

- 1 Posizionare il tutore lateralmente sull'avambraccio.
- 2 Chiudere dapprima la cinghia dell'avambraccio vicina al polso.
- 3 Chiudere quindi la cinghia dell'avambraccio lontana dal polso.
- 4 Far passare la cinghia del dorso della mano sul polso e infilarla nell'apposito passante. Far passare quindi diagonalmente la cinghia sul dorso della mano.



Manuale d'uso

- 5 Fissare la cinghia del dorso della mano al di sotto del supporto per le dita.
- 6 Fissare la cinghia delle dita al di sotto del supporto per le dita.
- 7 Chiudere la cinghia del pollice.
- 8 Per attivare la tensione elastica, spostare l'interruttore verde su "On".



Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

- 9 Portare il tutore in flessione fino a quando non si avverte una leggera resistenza. Superare la resistenza per attivare la forza elastica.
- 10 Il tutore è quindi posizionato.





Lavaggio a mano a 30°



Non candeggiare



Non stirare



Non lavare
a secco



Non asciugare in asciugatrice

4. Pulizia, manutenzione e disinfezione

L'ortesi è concepita per essere esente da manutenzione. Per garantire un funzionamento corretto durante il periodo di trattamento occorre pulire l'ortesi regolarmente (almeno ogni 3 mesi) o quando è necessario secondo le seguenti indicazioni:

4.1. Imbottitura e cinghie

- Tutti i tessuti possono essere lavati a mano con acqua a 30 °C e con un detersivo delicato e/o con un disinfettante.
- Non lavare in lavatrice.
- In caso di macchie ostinate è possibile sostituire le parti in tessuto.

4.2. Stecche (aste)

- Pulire le parti in alluminio e plastica con un panno inumidito con acqua e un detergente delicato e/o disinfettante.
- Pulire le superfici con un panno imbevuto di disinfettante.
- Lavare completamente, non passare un panno.
- Usare uno spray sulle zone non accessibili,
- assicurandosi che bagni completamente la superficie.
- Si raccomanda l'uso di un disinfettante delicato a base alcolica.

Al riguardo, consultare un medico o un farmacista e attenersi alle indicazioni del produttore del disinfettante. L'elenco dei disinfettanti approvati dall'Istituto Robert Koch è disponibile sul sito www.rki.de.

Tutore per polso CDS® Extension

Manuale d'uso

5. Dati tecnici / Materiali

Denominazione	Materiale
Peso	788 g
Materiale dell'imbottitura	Schiuma poliuretanic con velcro in poliammide
Materiale delle cinghie	Cinghia in poliammide con velcro in poliammide
Materiale del tutore	Alluminio

6. Taglie e codici articolo

Denominazione	Lunghezza sull'avambraccio mediale	Circonferenza sull'avambraccio	Circonferenza sul polso	Larghezza Supporto per la mano	N°art. sinistra	N°art. destra
Mano Extension L/L	21 - 23,5 cm	22 - 30 cm	20 - 30 cm	10 cm	931LL-L	931LL-R
Mano Extension L/M	21 - 23,5 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931LM-L	931LM-R
Mano Extension L/S	21 - 23,5 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931LS-L	931LS-R
Mano Extension M/M	17 - 19 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931MM-L	931MM-R
Mano Extension S/S	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-L	931SS-R
Mano Extension Junior blu	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-BL	931SS-BR
Mano Extension Junior arancione	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-OL	931SS-OR
Mano Extension Junior rosa	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-PL	931SS-PR
Mano Extension Junior verde	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-GL	931SS-GR

7. Utilizzo da parte di più persone

Il tutore non è monouso, pertanto può essere utilizzato più volte da una sola persona. Sconsigliamo l'utilizzo del prodotto da parte di altre persone. Qualora si desiderasse prestare il prodotto, attenersi alle indicazioni relative alla manutenzione e pulizia del dispositivo e fare revisionare il prodotto da un rivenditore specializzato autorizzato affinché ne verifichi il corretto e sicuro funzionamento.

8. Smaltimento

L'ortesi contiene materiali riciclabili ed è priva di sostanze e materiali tossici o nocivi per l'ambiente. Se il prodotto non è stato contaminato da germi infettivi, può essere smaltito normalmente. Per essere sicuri del corretto smaltimento del dispositivo, rivolgersi al negozio di ortopedia di fiducia.

Obbligo di notificat

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente/incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medico deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

Table des matières

1. Introduction	100
1.1. Préambule.....	100
1.2. Information à l'attention des clients.....	100
1.3. Fonctionnement.....	100
1.4. Usage conforme.....	100
1.5. Étendue de la fourniture.....	100
1.6. Déclaration de conformité.....	100
1.7. Caractéristiques.....	101
1.8. Indications.....	101
1.9. Contre-indications.....	102
1.10. Consignes de sécurité.....	102
1.11. Garantie.....	103
2. Réglages par le technicien orthopédique	104
2.1. Ajustement au patient.....	104
2.1.1. Ajustement de l'attelle au contour du bras par « pliage en croisé ».....	105
2.1.2. Réglages des coques.....	106
2.1.3. Réglage de l'amplitude de redressement et de limitation.....	107
2.1.4. Réglage de la limitation.....	108
2.1.5. Pose de la cale de butée.....	109
2.1.6. Réglage de la plaque pour les doigts.....	110
2.1.7. Démontage optionnel de la plaque pour le pouce.....	111
2.1.8. Réglage de la plaque palmaire.....	112
2.1.9. Réglage supplémentaire optionnel de la longueur de la partie pour la main.....	113

 Manuel d'utilisation

2.2. Pose de l'attelle par le technicien orthopédique	114
2.2.1. Désactivation de la tension du ressort	114
2.2.2. Ouverture des fermetures des sangles	115
2.2.3. Pose de l'attelle sur l'avant-bras	116
2.2.4. Ajustement et le cas échéant réglage des longueurs de sangle	117
2.2.5. Ajustement final	120
2.2.6. Activation de la tension du ressort	120
2.2.7. Réglage de la tension du ressort sur l'intensité requise par le patient	121
2.2.8. Modification de la tension du ressort	122
3. Manipulation par le patient	123
3.1. Dépose de l'attelle	123
3.2. Pose de l'attelle	125
4. Nettoyage, entretien et désinfection	129
4.1. Rembourrage et sangles	129
4.2. Supports (articulations)	129
5. Caractéristiques techniques / Matières	130
6. Tailles et numéros d'article	130
7. Transmission à un tiers	131
8. Mise au rebut	131

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

1. Introduction

1.1. Préambule

Les orthèses de redressement dynamique servent à traiter les contractures articulaires aussi bien d'origine orthopédique que neurologique. Le raccourcissement des tissus entourant l'articulation entraîne des restrictions de mouvement qui pèsent sensiblement sur le quotidien des patients concernés. C'est pourquoi l'objectif de notre concept de traitement CDS® est d'éliminer les déficits de mobilité grâce à un traitement de traction continu et correctement dosé, sans douleur, et de favoriser ainsi un retour à une « vie en mouvement ».

1.2. Information à l'attention des clients

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'orthèse. Une utilisation et une manipulation conformes ne sont possibles que si toutes les instructions, remarques et procédures ont été lues et comprises. Si quelque chose est incompréhensible dans le manuel d'utilisation ou si des instructions, des manipulations ou des consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires, veuillez vous adresser au distributeur spécialisé compétent ou directement auprès de la société albrecht GmbH avant d'utiliser l'orthèse. Cette remarque s'applique en particulier aux consignes de sécurité

1.3. Fonctionnement

Le modèle CDS® Attelle de poignet Flexion repose sur le principe CDS® et permet de traiter un déficit de flexion du poignet. Grâce à une traction continue et correctement dosée, l'attelle stimule la croissance des structures blessées dans le sens du mouvement ainsi que l'étirement des structures raccourcies. **La possibilité de régler l'amplitude de redressement protège contre une hyper-extension nuisible des tissus.**

1.4. Usage conforme

L'attelle doit être utilisée exclusivement pour le traitement orthopédique du poignet et n'est destinée qu'au contact avec une peau intacte.

1.5. Étendue de la fourniture

Vérifiez après réception de l'attelle, l'intégralité de la fourniture.

- Orthèse avec rembourrage et sangles
- Tournevis hexagonal de la société albrecht GmbH
- Manuel d'utilisation
- Jeu de rembourrage de rechange

1.6. Déclaration de conformité

La société albrecht GmbH déclare en tant que seul responsable la conformité de l'attelle CDS® attelle de poignet Extension au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux.

1.7. Caractéristiques

- Activation des extenseurs et étirement des fléchisseurs
- Réglage individuel de la tension du ressort
- Activation et désactivation de la force de redressement sans outil et sans modification de la tension du ressort réglée
- Réglage de l'amplitude de redressement par paliers de 15°
- Grand confort de port grâce au coques en aluminium, légères et perméables à l'air et au revêtement souple sur la main
- Grande flexibilité grâce à la possibilité de régler et d'adapter les coques pour cuisses
- Réglage de l'angle adaptable individuellement en fonction de l'évolution du traitement
- Manipulation aisée grâce aux fermetures rapides sur l'avant-bras

1.8. Indications

Le médecin décide du traitement en fonction de ses conclusions diagnostiques.

Généralement, le traitement est indiqué en cas de :

- Contraction des articulations suite e. a. à :
 - Coma éveillé
 - Paralyse cérébrale
 - Syndrome génétique
 - Épilepsie
 - Spina bifida
 - Quasi-noyade
 - Brûlure
 - Accident vasculaire cérébral
 - Lésion de la moelle épinière
 - Paralyse
 - Traumatisme crânien
 - Traitement conservateur d'une déchirure de la capsule
 - Intervention chirurgicale
 - Avant et après remplacement d'articulation
 - En cas d'arthrose et de polyarthrite chronique
- À titre préventif contre de nouvelles contractures après arthrolyse

Demander l'avis du médecin pour toutes les indications divergentes.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

1.9. Contre-indications

- Blocages osseux, ostéoporose, thrombophlébite

L'attelle est exclusivement destinée au contact avec une peau intacte.

1.10. Consignes de sécurité

L'efficacité optimale de l'attelle n'est obtenue que si elle est utilisée correctement.

- L'orthèse ne doit être utilisée que si elle est intacte, complète, en parfait état mécanique et si le rembourrage et les sangles sont complets et intacts. L'utilisateur doit vérifier son état avant chaque utilisation.
- Le fait de laisser une ou plusieurs sangles ouvertes ou de les retirer, ainsi que le relâchement excessif des sangles pendant l'utilisation de l'orthèse, entraîne une diminution de l'effet thérapeutique de l'orthèse et peut provoquer des blessures.
- L'orthèse ne doit pas être portée sur des plaies ouvertes.
- La peau doit être exempte d'huiles, de graisses, de gels ou d'autres résidus afin d'éviter toute réaction de la peau ou de la structure du matériau.
- L'orthèse doit être bien ajustée, mais pas trop serrée, afin de ne pas restreindre la circulation sanguine et de ne pas affecter les voies nerveuses et les vaisseaux lymphatiques. Une compression excessive est donc à éviter.
- Une combinaison avec d'autres produits n'est actuellement pas prévue ou doit faire l'objet d'un accord écrit avec le fabricant.
- L'orthèse n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne.
- Le produit n'est pas livré stérile.
- En cas de réaction allergique, contactez immédiatement votre médecin.
- Notez que les parties rembourrées exposées aux rayons directs du soleil peuvent chauffer. Le cas échéant, protégez l'orthèse des rayons directs du soleil.
- Aucun test d'inflammabilité n'est actuellement disponible. Soyez prudent lorsque vous manipulez des flammes nues telles que des briquets ou des cigarettes à proximité immédiate de l'orthèse.
- Tous les réglages sur l'articulation CDS® doivent être effectués exclusivement avec l'outil fourni par la société albrecht GmbH pour éviter tout dommage sur le système mécanique. Le non-respect de cette consigne entraîne également un risque de blessure pour l'utilisateur.
- Lors du réglage des tiges articulées, celles-ci ne doivent pas être pliées au niveau des corps d'articulation ou des recouvrements, car cela pourrait endommager ou casser l'orthèse.

1.11. Garantie

En plus de la garantie légale, nous assurons une garantie de durabilité de l'orthèse pendant une période d'utilisation de 6 mois. Nous garantissons ainsi un fonctionnement sans défaut de l'orthèse dans le cadre d'une utilisation conforme. Cette garantie ne s'applique pas au rembourrage et aux sangles, qui sont généralement soumis à une certaine usure. Une telle usure ne constitue pas un défaut du produit. Cette garantie du fabricant est soumise à la condition que l'orthèse, en tant qu'appareil de rééducation médical, ne soit pas utilisée à d'autres fins que celles décrites dans le mode d'emploi. Toute modification de l'orthèse ou tout retrait / endommagement du sceau QM entraîne l'annulation de la garantie.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2. Réglages par le technicien orthopédique

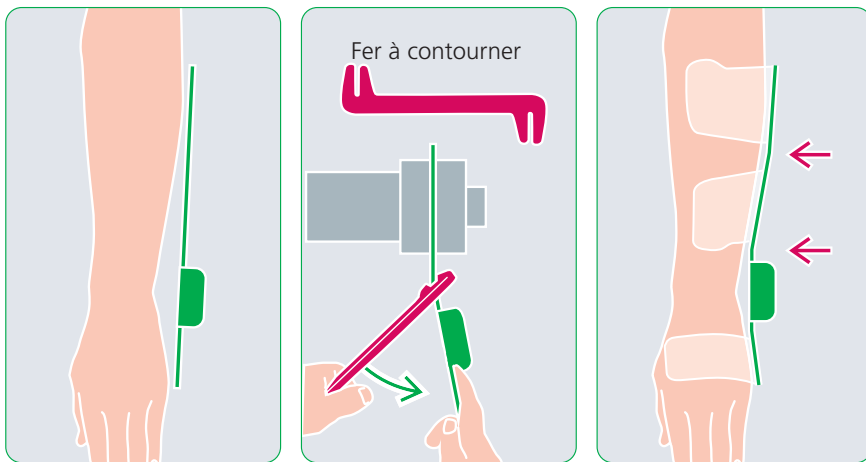
2.1. Ajustement au patient

- Nos orthèses CDS® sont construites pour être réglables et ajustables.
- Les coques coulissantes peuvent être modifiées en position et moulées.
- Les tiges articulées peuvent être ajustées au contour de l'extrémité par pliage en croisé.
- La longueur des sangles peut être ajustée à différents tour de bras et, le cas échéant, raccourcie.

Manuel d'utilisation

2.1.1. Ajustement de l'attelle au contour du bras par « pliage en croisé »

L'attelle présente une forme anatomique. Si cette forme ne convient pas à votre patient, la tige articulée peut être adaptée au contour du bras du patient à l'aide d'un fer à contourner. Pour cela, desserrez les vis des coques et déplacez ou enlevez celles-ci. Ajustez ensuite la tige articulée à l'anatomie du patient.



Lors du réglage de la tige articulée, celle-ci ne doit pas être pliée au niveau des corps d'articulation ou des recouvrements, car cela pourrait endommager ou casser l'orthèse.

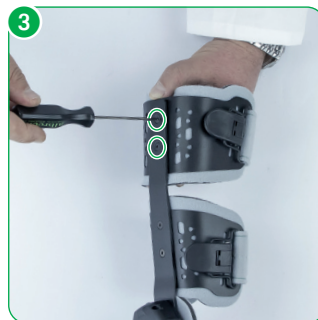
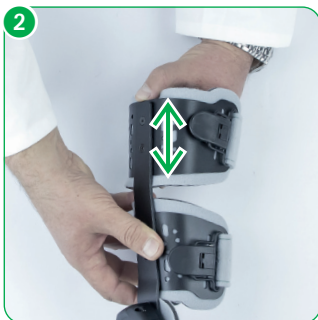
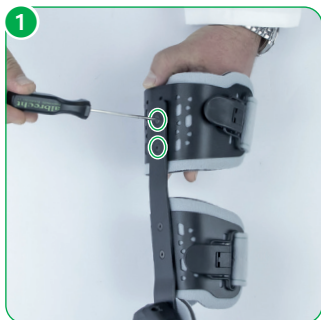
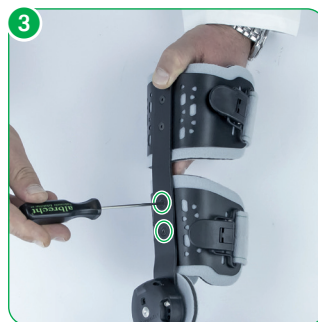
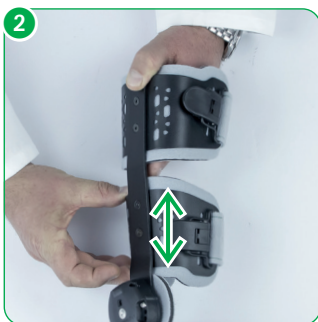
CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2.1.2. Réglages des coques

Les coques peuvent être déplacées.

- 1 Desserrez les vis des coques à l'aide de l'outil fourni, sans les dévisser complètement.
- 2 Déplacez les coques dans la position souhaitée.
- 3 Resserrez les vis.



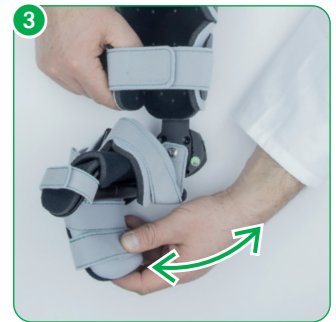
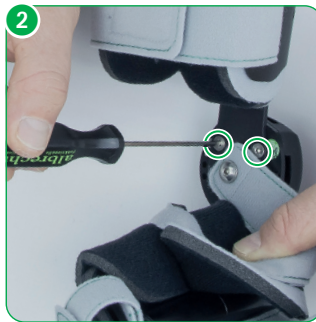
Veuillez noter que pour les tailles M/M, S/S et l'attelle junior, la coque de l'avant-bras est constituée d'un seul élément. **Les coques peuvent être adaptées aux contours par moulage.**

Manuel d'utilisation

2.1.3. Réglage de l'amplitude de redressement et de limitation

Le modèle CDS[®] Attelle de poignet Extension est conçu sur la base de l'articulation à 360°. Sur l'articulation à 360°, la position du boîtier à ressort par rapport à la tige de l'avant-bras est réglable. Cela permet de modifier la position de l'amplitude de redressement et de limitation et de l'adapter au patient. Vous pouvez ainsi adapter l'amplitude de mouvement de l'attelle au patient même en cas de déficits de mouvement extrêmes. La position des butées dépend de l'emplacement de l'amplitude de redressement et de limitation.

- 1 Retirez le rembourrage.
- 2 Retirez les deux vis.
- 3 Vous pouvez régler la position de l'amplitude de redressement par pas de 15°. Utilisez un rapporteur pour déterminer les positions souhaitées et réglez l'articulation en conséquence.
- 4 Remplacez et serrez à fond les vis.
- 5 Remettez le rembourrage en place.



CDS® Attelle de poignet Extension

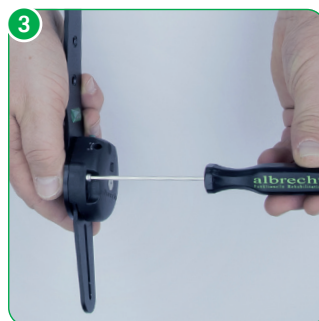
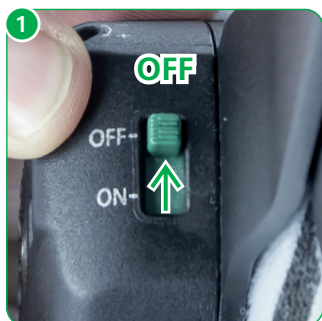
Manuel d'utilisation

2.1.4. Réglage de la limitation

La limitation permet de restreindre l'amplitude des mouvements. La limitation de l'extension ainsi que la limitation de redressement se font au moyen de la vis de butée. Avant de régler la limitation de l'extension, vous devez désactiver la tension du ressort.

- 1 Placez l'interrupteur vert sur « off ».
- 2 Placez l'attelle en position de flexion.
- 3 Trois trous sont disposés sur le côté du boîtier CDS®. Les degrés dépendent de la position de l'amplitude de redressement et de limitation et peuvent être déterminés à l'aide d'un rapporteur. La vis de butée se trouve dans l'un des trous.

Dévissez la vis de butée du boîtier du CDS® à l'aide de l'outil fourni.



Avant de visser dans l'un des trous, mettez l'attelle en position de flexion pour que les trous soient accessibles.

Positionnez la vis de butée dans le trou souhaité et vissez-la. La limitation peut être adaptée à l'évolution du traitement au fur et à mesure de la mobilité du patient.

Veillez noter que l'attelle ne doit être utilisée que si la vis de butée se trouve dans l'un des trous, sinon l'articulation sera endommagée.

Manuel d'utilisation

2.1.5. Pose de la cale de butée

La flexion peut être limitée par la cale de butée. Avant de régler la limitation de la flexion, vous devez activer la tension du ressort.

Placez l'interrupteur vert sur « on » puis amenez l'attelle en flexion jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Surmontez cette résistance pour activer la force du ressort.

Cinq positions sont disposées du côté opposé aux trois trous. Les degrés dépendent de la position de l'amplitude de redressement et de limitation et peuvent être déterminés à l'aide d'un rapporteur. Insérez la cale de butée dans la position souhaitée puis fixez-la à l'aide de la vis fournie.



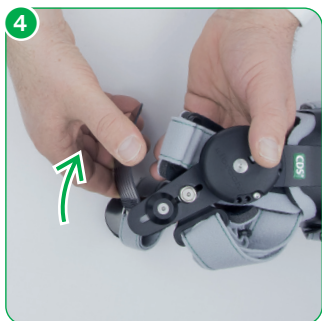
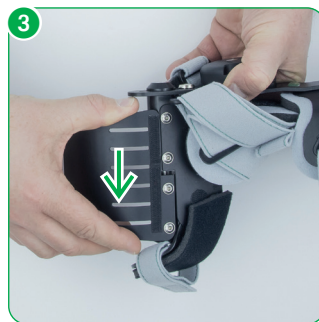
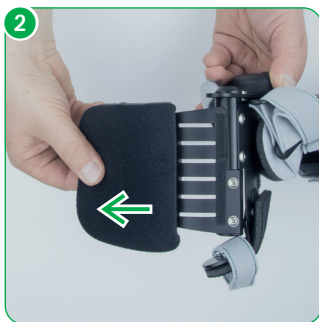
CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2.1.6. Réglage de la plaque pour les doigts

La plaque pour les doigts peut être réglée par pas de 15°.

- 1 Détachez le rembourrage sous la paume de la main.
- 2 Retirez le rembourrage.
- 3 Écartez les deux éléments du repose-mains.
- 4 Placez la plaque pour les doigts dans la position souhaitée et encrantez-la.
- 5 Remettez le rembourrage en place sous la paume.



Notez la présence de fentes sous le rembourrage, qui peuvent être utilisées pour une fixation des doigts.

Manuel d'utilisation

2.1.7. Démontage optionnel de la plaque pour le pouce

La plaque pour le pouce peut être retirée lorsqu'elle n'est pas nécessaire.

Pour ce faire, desserrez les deux vis à l'aide de l'outil fourni et retirez la plaque pour le pouce.



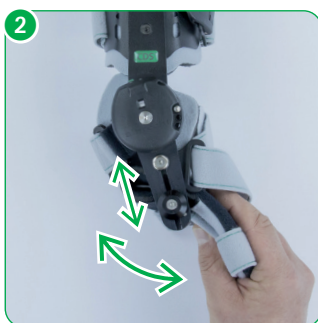
Veillez noter que la plaque pour le pouce est en matériau PE et qu'elle est déformable thermiquement.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2.1.8. Réglage de la plaque palmaire

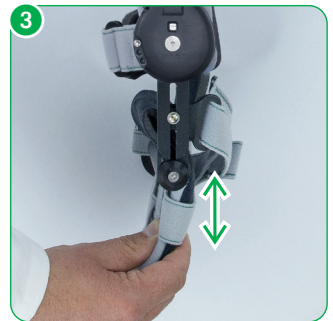
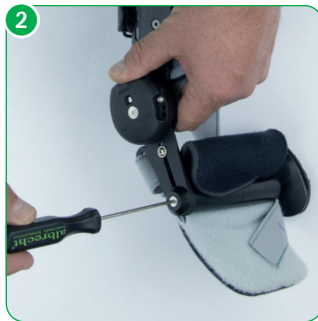
- 1 Desserrez la vis dans la rondelle de fixation à l'aide de l'outil fourni.
- 2 Tournez la plaque palmaire dans la position souhaitée et positionnez la goupille d'arrêt. Veillez à ce que la goupille d'arrêt de la rondelle de fixation s'enclenche dans le schéma de perçage de la tige de maintien.
- 3 Fixez ensuite à nouveau la vis.



Manuel d'utilisation

2.1.9. Réglage supplémentaire optionnel de la longueur de la partie pour la main

- 1 Desserrez la vis de serrage.
- 2 Desserrez la vis dans la rondelle de fixation à l'aide de l'outil fourni.
- 3 Poussez la pièce pour la main vers l'avant jusqu'à la butée. Veillez à ce que la goupille d'arrêt de la rondelle de fixation s'enclenche dans le schéma de perçage de la tige de maintien.
- 4 Resserrez la vis de serrage.
- 5 Resserrez la vis de la rondelle de fixation.



CDS® Attelle de poignet Extension

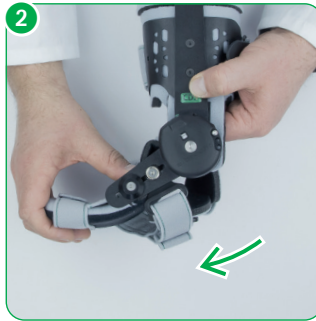
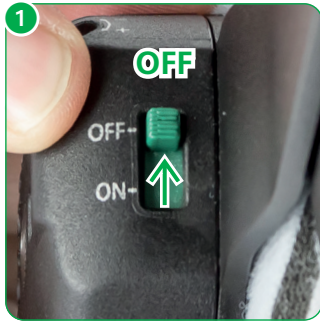
Manuel d'utilisation

2.2. Pose de l'attelle par le technicien orthopédique

2.2.1. Désactivation de la tension du ressort

Avant de poser l'attelle, vous devez désactiver la tension du ressort.

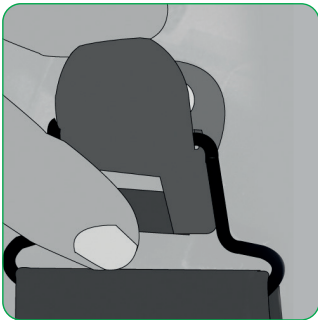
- 1 Placez l'interrupteur vert sur « off ».
- 2 Placez l'attelle en flexion jusqu'à ce que le patient soit autorisé à bouger. Le mécanisme d'activation de l'articulation est alors réglé sur cette position et le patient peut réactiver la force du ressort dans cette position.



Manuel d'utilisation

2.2.2. Ouverture des fermetures des sangles

Pour faciliter la mise en place de l'attelle sur le patient, réglez la longueur de toutes les sangles de l'attelle à la longueur maximale, sans les désenfiler. Détachez d'abord la sangle des doigts. Détachez ensuite la sangle de l'avant-bras en ouvrant les fermetures à clips.



CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2.2.3. Pose de l'attelle sur l'avant-bras

Placez l'attelle sur l'avant-bras du patient par le côté.

Veillez à ce que le point de rotation de l'articulation de l'attelle corresponde au point de rotation physiologique du poignet.

Vous avez la possibilité d'ajuster par pliage en croisé la tige articulée au tour de bras du patient.



Manuel d'utilisation

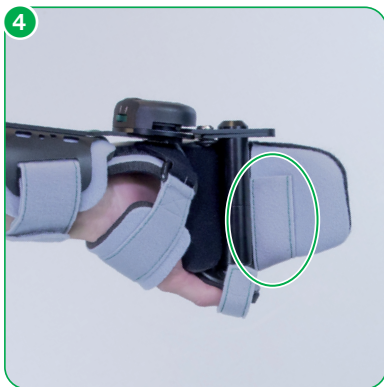
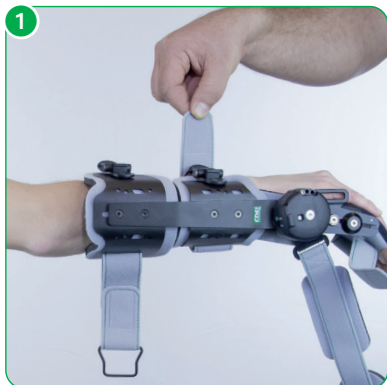
2.2.4. Ajustement et le cas échéant réglage des longueurs de sangle

Ajustez les sangles à la longueur souhaitée et raccourcissez-les, si nécessaire, à l'extrémité de la sangle où se trouve la pièce de Velcro double face.

- ❶ Fermez d'abord la sangle du poignet proche de l'articulation.
- ❷ Fermez la sangle de l'avant-bras éloignée de l'articulation.
- ❸ Passez la sangle du dos de la main autour du poignet par le bas et enfitez-la dans le passant de la sangle. Tirez ensuite la sangle du dos de la main en biais sur la main.
- ❹ Fixez la sangle du dos de la main sous la plaque pour les doigts.

CDS® Attelle de poignet Extension

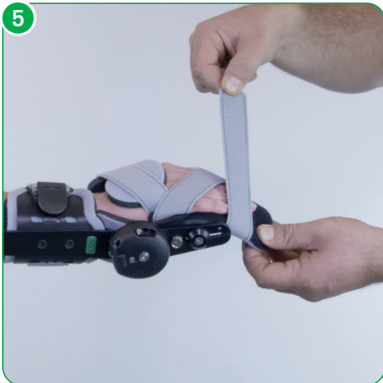
Manuel d'utilisation



FR

Manuel d'utilisation

- 5 Fixez la sangle pour les doigts sous la plaque pour les doigts.
- 6 Fermez la sangle du pouce.
- 7 Pose de l'attelle terminée.



Veillez noter que pour les tailles M/M et S/S, le guidage de la sangle est en forme de V pour des raisons de construction.

Si nécessaire, le rembourrage de sangle supplémentaire fourni peut être placé sous les sangles.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

2.2.5. Ajustement final

Après avoir fermé les différentes sangles, vérifiez les longueurs de sangle réglées ainsi que la bonne position de l'attelle et corrigez-la si nécessaire. Veillez à ce que les sangles ne soient pas trop serrées afin de ne pas entraver la circulation sanguine.

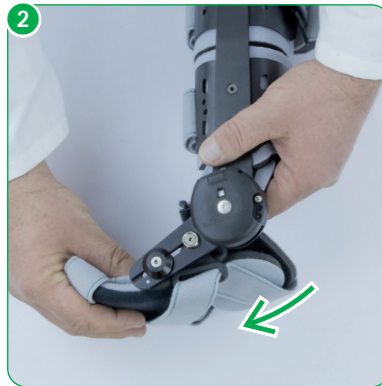
Si nécessaire, le rembourrage de sangle supplémentaire fourni peut être placé sous les sangles.

2.2.6. Activation de la tension du ressort

- 1 Pour activer la tension du ressort, placez l'interrupteur vert sur « on ».
- 2 Amenez l'attelle en flexion jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Surmontez cette résistance pour activer la force du ressort.

L'activation ou la désactivation de la tension du ressort ne modifie pas l'intensité de la tension du ressort.

FR



Manuel d'utilisation

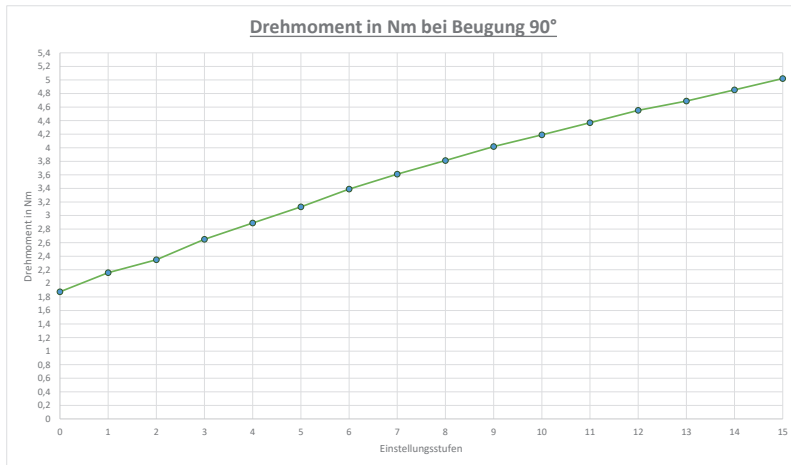
2.2.7. Réglage de la tension du ressort sur l'intensité requise par le patient

- 1 La lucarne sur le boîtier CDS[®] indique la force du ressort réglée à l'aide d'une échelle de 0 à 15. Les plages au-dessus de 15 et en dessous de 0 sont marquées en rouge. **Pour éviter d'endommager l'articulation CDS[®], ne pas tourner dans les zones rouges de la lucarne de l'articulation CDS[®].**
- 2 Introduisez l'outil jusqu'à la butée dans le trou latéral de l'articulation. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens + pour augmenter la tension du ressort, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dans le sens - pour la diminuer. L'activation ou la désactivation de la tension du ressort ne modifie pas l'intensité de la tension du ressort. **Le réglage de la force du ressort ne doit être effectué qu'en concertation avec le médecin traitant.** La tension du ressort peut être modifiée en fonction de l'évolution du traitement.



CDS® Attelle de poignet Extension

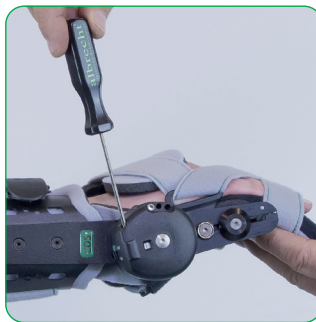
Manuel d'utilisation



FR

2.2.8. Modification de la tension du ressort

La tension du ressort peut être adaptée en fonction de l'évolution du traitement. Insérez l'outil jusqu'à la butée dans le trou latéral de l'articulation. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens + pour augmenter la tension du ressort, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ou dans le sens - pour la diminuer. L'activation ou la désactivation de la tension du ressort ne modifie pas l'intensité de la tension du ressort. **Le réglage de la force du ressort ne doit être effectué qu'en concertation avec le médecin traitant.**

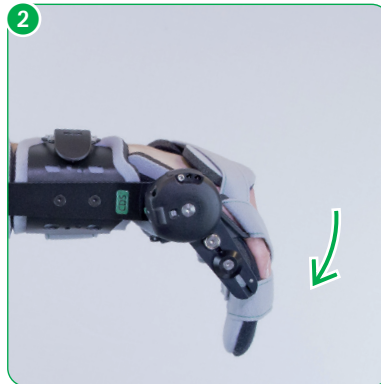
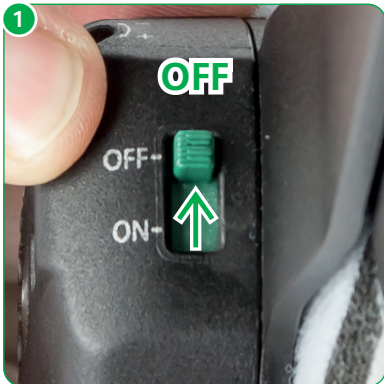


3. Manipulation par le patient

3.1. Dépose de l'attelle

Désactivation de la tension du ressort Avant d'enlever l'attelle, vous devez désactiver la tension du ressort.

- 1 Placez l'interrupteur vert sur « off ».
- 2 Placez l'attelle en position de flexion.



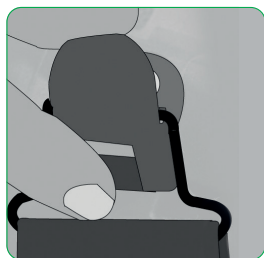
CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

1 - 5 Ouvrir les fermetures des sangles

Pour la dépose, desserrez les fermetures à clips et les sangles dans l'ordre indiqué :

Détachez d'abord la sangle du pouce. Détachez ensuite la sangle des doigts. Détachez la sangle du dos de la main. Détachez ensuite les sangles de l'avant-bras proches et éloignées de l'articulation en ouvrant les fermetures à clips mais ne désenfilez pas ces sangles.



6 Dépose de l'attelle

Enlevez l'attelle.

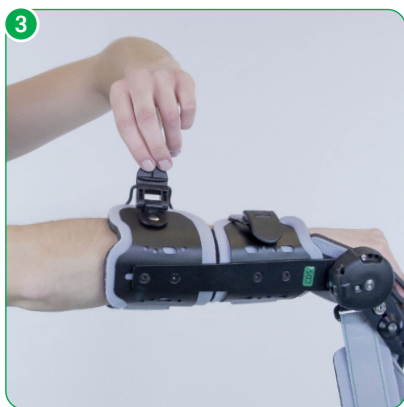
3.2. Pose de l'attelle

Fermez les fermetures à clips dans l'ordre indiqué :

- ❶ Placez l'attelle sur votre avant-bras par le haut.
- ❷ Fermez d'abord la sangle du poignet proche de l'articulation.
- ❸ Fermez la sangle de l'avant-bras éloignée de l'articulation.
- ❹ Passez la sangle du dos de la main autour du poignet par le bas et enfitez-la dans le passant de la sangle. Tirez ensuite la sangle du dos de la main en biais sur la main.

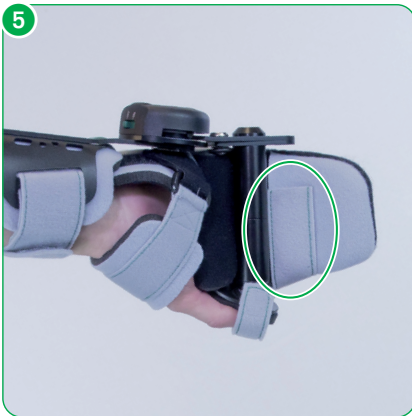
CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation



Manuel d'utilisation

- 5 Fixez la sangle du dos de la main sous la plaque pour les doigts.
- 6 Fixez la sangle pour les doigts sous la plaque pour les doigts.
- 7 Fermez la sangle du pouce.
- 8 Pour activer la tension du ressort, placez l'interrupteur vert sur « on ».



CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

- 9 Amenez l'attelle en flexion jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Surmontez cette résistance pour activer la force du ressort.
- 10 Pose de l'attelle terminée.





Lavage à la main à 30 °C



Eau de javel interdite



Repassage interdit

Nettoyage chimique
interdit

Séchage interdit

4. Nettoyage, entretien et désinfection

L'orthèse est conçue pour être utilisée sans entretien. Afin de garantir un bon fonctionnement pendant la période de traitement, l'orthèse doit être nettoyée régulièrement (au moins tous les 3 mois) ou lorsque cela est nécessaire, conformément aux instructions suivantes :

4.1. Rembourrage et sangles

- Tous les textiles peuvent être lavés à la main à 30°C avec de l'eau et une lessive douce et / ou un désinfectant.
- Pas de lavage en machine.
- En cas de salissures plus importantes, un kit de remplacement des pièces textiles est disponible.

4.2. Supports (articulations)

- Essuyer les pièces en plastique et en aluminium avec un chiffon humide imbibé d'eau et d'un détergent doux et / ou d'un désinfectant.
- Essuyer les surfaces avec un chiffon imbibé de désinfectant.
- Mouiller complètement, ne pas essuyer.
- Vaporiser les surfaces inaccessibles.
- Veiller à un mouillage complet lors de la pulvérisation.
- Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux à base d'alcool.

Lors du choix du désinfectant, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien et suivez les instructions du fabricant du désinfectant. Vous trouverez la liste Robert Koch des désinfectants autorisés sur le site www.rki.de.

CDS® Attelle de poignet Extension

Manuel d'utilisation

5. Caractéristiques techniques / Matières

Description	Matière
Poids	788 g
Matériau de rembourrage	Mousse PU avec velours Velcro PA
Matériau des sangles	Sangle en PA avec velours Velcro PA
Matériau de l'attelle	Aluminium

6. Tailles et numéros d'article

Description	Longueur à l'avant-bras médiale	Tour de l'avant-bras	Tour de poignet	Largeur Plaque pour la main	N° d'art. côté gauche	N° d'art. côté droit
Main Extension L/L	21 - 23,5 cm	22 - 30 cm	20 - 30 cm	10 cm	931LL-L	931LL-R
Main Extension L/M	21 - 23,5 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931LM-L	931LM-R
Main Extension L/S	21 - 23,5 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931LS-L	931LS-R
Main Extension M/M	17 - 19 cm	18 - 24 cm	16 - 26 cm	8 cm	931MM-L	931MM-R
Main Extension S/S	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-L	931SS-R
Main Extension Junior Bleu	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-BL	931SS-BR
Main Extension Junior Orange	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-OL	931SS-OR
Main Extension Junior Rose	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-PL	931SS-PR
Main Extension Junior Vert	16 - 19 cm	14 - 19 cm	12 - 22 cm	6 cm	931SS-GL	931SS-GR

7. Transmission à un tiers

L'attelle n'est pas destinée à un usage unique, mais à une utilisation répétée par une seule personne. Nous déconseillons toute transmission. Si vous souhaitez tout de même le faire, respectez les consignes d'entretien et de nettoyage avant de la transmettre à un tiers et faites vérifier le fonctionnement sûr et irréprochable de l'attelle par un revendeur agréé.

8. Mise au rebut

L'attelle contient des matériaux recyclables sans substances ni matières toxiques ou autres substances nocives pour l'environnement. Dans la mesure où elle n'est pas contaminée par des germes infectieux, elle peut être éliminée normalement. Pour en être sûr, consultez votre magasin d'orthopédie.

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

STAND: CH 07.2022



DE: Medical device (Medizinprodukt)

EN: Medical device

IT: Medical device (dispositivo medico)

FR: Medical device (dispositif médical)



DE: Hersteller

EN: Manufacturer

IT: Fabbricante

FR: Fabricant



 **albrecht GmbH**

CHIEMSEESTRASSE 81
D-83233 BERNAU AM CHIEMSEE / GERMANY

T +49 (0)8051 96129-0

F +49 (0)8051 96129-30

INFO@ALBRECHTGMBH.COM

WWW.ALBRECHTGMBH.COM



Made in Germany
Hergestellt in Deutschland



Management
System
EN ISO
13485:2016

www.tuv.com
ID 0000046086